

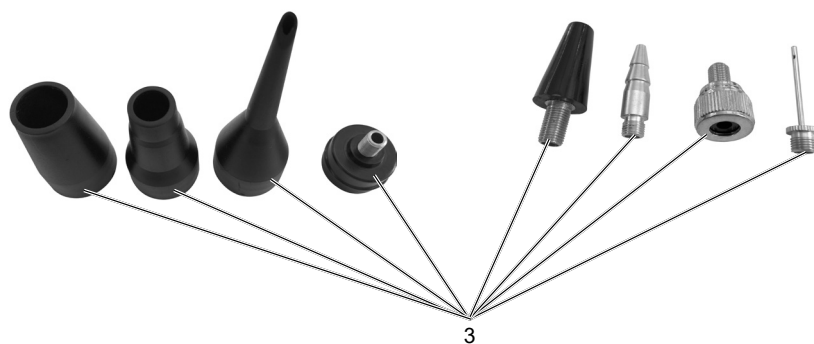
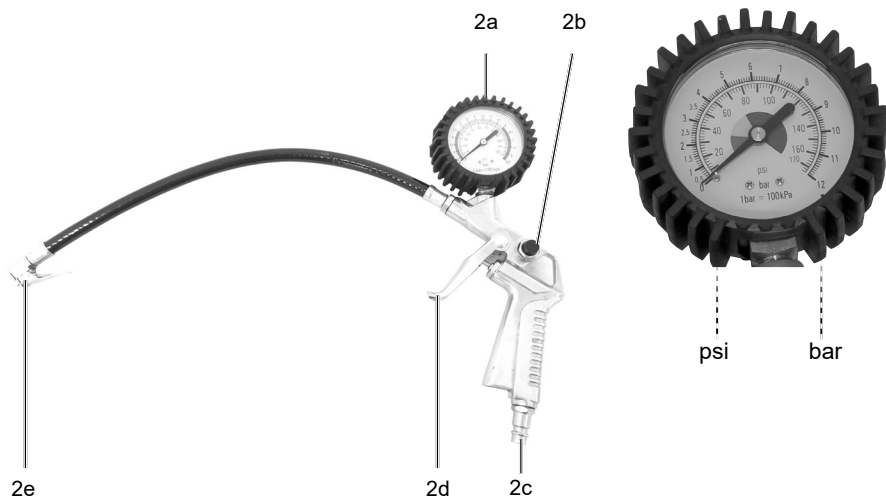
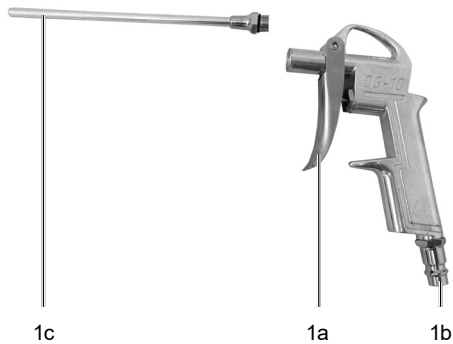
Art.Nr.
5906175900
AusgabeNr.
5906175900_0302
Rev.Nr.
02/07/2025








Druckluft Zubehör- Set 11-tlg.

DE	Druckluft Zubehör-Set 11-tlg. Originalbetriebsanleitung	3
GB	Compressed air accessory set 11 pcs. Translation of original instruction manual	13
EE	Suruõhu-tarvikukomplekt 11 osa Originaalkäitusjuhendi tõlge	20
LT	Pneumatinų priedų 11 dalių rinkinys Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	27
LV	Pneimatisko piederumu komplekts 11 priekšmeti Originalās lietošanas instrukcijas tulkojums	34
SE	Tillbehörssats tryckluft 11 delar Översättning av original-bruksanvisning	41
FI	11-osainen paineilma-lisävarustesarja Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	48
DK	Trykluftdrevet tilbehørsæt 11 dele Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	55
NO	Trykluft tilbehørssett 11 deler Oversettelse av den originale brukerveiledningen	62

1



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	5
2. Gerätebeschreibung	5
3. Lieferumfang	5
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	5
5. Sicherheitshinweise	6
6. Technische Daten	7
7. Auspacken	8
8. Vor Inbetriebnahme	8
9. Bedienung	8
10. Wartung und Reinigung	9
11. Lagerung	10
12. Entsorgung und Wiederverwertung	10
13. Konformitätserklärung	69

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Ausblaspistole

- 1a Abzugshebel
- 1b Schnellkupplungsanschluss
- 1c Düsen

2. Reifenfüllmesser

- 2a Manometer
- 2b Luftblasstaste
- 2c Schnellkupplungsanschluss
- 2d Abzugshebel
- 2e Ventilsteckverbindung

3. Adapterset für Reifenfüllmesser

3. Lieferumfang

- Reifenfüller
- Schlauch mit Ventilstecker
- Ausblaspistole
- 1x Verlängerungsdüse
- Adapter Set 8tlg. (3)
Inhalt Adapter Set:
 - Adapter für Entlüftungsventile
 - Adapter für Schraubventile, z.B. von Badebooten
 - Universaladapter
 - Aufsatz für Entlüftungsventiladapter, Schraubventiladapter und Universaladapter
 - Ventiladapter, z.B. für Fahrradreifenventile
 - Ballnadel
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Ausblaspistole

Die Ausblaspistole ist geeignet zum Reinigen und Ausblasen von Hohlräumen oder schwer zugänglichen Stellen, sowie zum Reinigen von verschmutzten Arbeitsgeräten. Der stufenlos bedienbare Abzugshebel ermöglicht eine exakte Dosierung der Druckluft.

Reifenfüllmesser

Der Reifenfüllmesser ermöglicht ein einfaches und genaues Befüllen von Reifen. Das Manometer dient zur Kontrolle des Reifendrucks. Mit dem integrierten Ablassventil ist es möglich einen zu hohen Reifendruck zu senken. Es dürfen mit dem Gerät keine Autoreifen befüllt werden

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

Außerdem enthält die Betriebsanleitung andere wichtige Textstellen, die durch das Wort „**ACHTUNG!**“ gekennzeichnet sind.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

⚠ GEFAHR

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht höchste Lebensgefahr bzw. die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen.

⚠ WARNUNG

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ VORSICHT

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.

⚠ HINWEIS

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr einer Beschädigung des Gerätes oder anderen Sachwerten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
 - Sorgen Sie beim Arbeiten für ausreichende Beleuchtung.
3. **Halten Sie andere Personen fern**
 - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder und Jugendliche, nicht an das Gerät. Halten Sie diese von Ihrem Arbeitsbereich fern.
4. **Bewahren Sie unbenutzte Geräte sicher auf**
 - Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, gelagert werden.
5. **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung**
 - Sorgen Sie während der Benutzung des Gerätes für ausreichenden sicheren Stand.
6. **Arbeiten Sie bei vollem Bewusstsein**
 - Niemals unter Einfluss von Alkohol, Drogen, Medikamenten oder anderen Substanzen arbeiten, die das Sehvermögen, die Geschicklichkeit und das Urteilsvermögen beeinträchtigen können.

Zusätzliche Hinweise:

- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen die Geräte nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Richten Sie die Druckluft-Werkzeuge niemals auf sich selbst oder andere Personen oder auf Tiere.
- Verbinden Sie den Druckluftanschluss nur über die Schnellverschlusskupplung mit dem Druckluftwerkzeug und regulieren Sie die Arbeitsdruckeinstellung über einen Druckminderer. Der maximal zulässige Arbeitsdruck darf niemals überschritten werden, siehe hierzu die Technischen Daten.

- Verwenden Sie als Energiequelle niemals Sauerstoff, brennbare Gase oder halogenierten Kohlenwasserstoff.
- Kontrollieren Sie sämtliche Anschlüsse und Schläuche auf guten Sitz und Funktionstüchtigkeit. Lose Schläuche können eine ernsthafte Verletzungsgefahr darstellen. Benutzen Sie nur Sicherheitskupplungen.
- Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.
- Trennen Sie vor Einstellungsarbeiten, vor Störungsbeseitigung, bei längerem Nichtgebrauch und bei Wartungsarbeiten das Druckluft-Gerät von der Druckluftquelle.
- Beachten Sie, dass Druckluftgeräte, die mit hohem Druck arbeiten Rückstöße erzeugen, welche in bestimmten Situation Überlastungsschäden beim Bedienen verursachen können.
- Wenn mit explosionsgefährdetem Material gearbeitet wird, beachten Sie, dass beim Durchfluss von Flüssigkeiten und/oder Luft durch Schläuche, beim Spritzlackieren und beim Reinigen von nichtleitenden Teilen mit Lappen statische Aufladungen entstehen können.
- Verwenden Sie die Geräte nicht, wenn sie nicht korrekt arbeiten oder beschädigt wurden. Unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
- Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.

Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen

- Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Verdichter angesaugten Gase oder Dämpfe sind frei von Beimengungen zu halten, die in dem Verdichter zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.
- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.

- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

**Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze
Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung (PSA)**

Nachlässiger Gebrauch oder Weglassen persönlichen Schutzausrüstung können zu schweren Verletzungen führen.

- Vorgeschriebene Schutzausrüstung tragen.

Menschliches Verhalten, Fehlverhalten

- Stets bei allen Arbeiten voll konzentriert sein.
- ⚠ **Restgefahr** - Kann nie ausgeschlossen werden.

Gefährdung durch Lärm

Gehörschädigungen

Längeres ungeschütztes Arbeiten mit dem Gerät kann zu Gehörschädigungen führen.

- Grundsätzlich einen Gehörschutz tragen.

Verhalten im Notfall

Bei einem eventuell eintretenden Unfall leiten Sie die entsprechend notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Wenn Sie Hilfe anfordern, geben Sie folgende Angaben:

1. Wo es geschah
2. Was geschah
3. Wie viele Verletzte
4. Welche Verletzungsart
5. Wer meldet!

6. Technische Daten

Reifenfüllmesser

Arbeitsdruck bar	3-6
Max. Betriebsdruck bar	6

Ausblaspistole

Arbeitsdruck bar	3-6
Max. Betriebsdruck bar	6

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Vor Inbetriebnahme

Druckluftquelle anschließen

⚠ HINWEIS

Das Produkt darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten.

⚠ HINWEIS

Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

Anschließen:

Schieben Sie den Nippel Ihres Druckluftschlauches in die Schnellkupplung, Hülse springt automatisch nach vorn.

Trennen:

Ziehen Sie die Hülse zurück und entfernen Sie den Schlauch.

Zubehör anschließen

Schließen Sie das Zubehör an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Stecknippel an dem Zubehör verbinden.

Die Verriegelung erfolgt automatisch.

⚠ WARNUNG

Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.

Der Druckluftschlauch ist ebenfalls mit einer Schnellkupplung ausgestattet, mit der das Zubehör wie oben beschrieben angeschlossen werden kann.

Verwendung des Reifenfüllmesser

⚠ HINWEIS

- Die zum Auffüllen des Reifens benötigte Druckluft muss ölfrei sein. Es darf kein Öl vor dem Gerät angeschlossen sein. Verwenden Sie am besten einen eigenen Druckluftschlauch nur für die Arbeit mit dem Reifenfüllmesser, da sich in anderen Druckluftschläuchen evtl. noch Ölreste befinden könnten.

9. Bedienung

Reifenfüllmesser

- Der Reifenfüllmesser erfüllt drei Funktionen:
 1. Messen
 2. Auffüllen
 3. Ablassen von Luft.

Messen

1. Setzen Sie die Ventilsteckverbindung (2e) auf das Reifenventil. Drücken Sie dazu den Hebel herunter, um den Klemmmechanismus zu entriegeln. Sobald Sie den Hebel loslassen, klemmt sich der Stecker am Ventil fest.
2. Lesen Sie den vorhandenen Druck auf dem Manometer ab.

Auf dem äußeren Rand der Skala finden Sie die Einheit bar (1 bar=100 kPa).

Im inneren Rand der Skala finden Sie die Angaben für psi.

Füllen

1. Schließen Sie den Schnellkupplungsanschluss (2c) des Reifenfüllmessers an eine Druckluftleitung an.
2. Setzen Sie die Ventilsteckverbindung (2e) auf das Reifenventil.
3. Drücken Sie den Abzugshebel (2d). Druckluft strömt in den Reifen. Im Moment des Auffüllens zeigt das Manometer einen leicht über dem tatsächlichen Reifendruck liegenden Druck an. Sobald Sie den Abzugshebel loslassen, können Sie den tatsächlichen Reifendruck auf dem Manometer ablesen.

Ablassen

Sollte der Reifendruck zu hoch sein, drücken Sie die Luftablasstaste (2b) und lassen langsam Druckluft ab. Senken Sie den Reifendruck bis auf den gewünschten Wert.

Ausblaspistole

- Die Ausblaspistole ist mit einem Schnellkupplungsanschluss (1b) ausgestattet. Verbinden Sie den Druckluftkompressor über den Schnellkupplungsanschluss mit der Ausblaspistole.
- Nehmen Sie den Druckluftgenerator in Betrieb.
- Drücken Sie auf den Abzugshebel (1a), um die Luftzufuhr zu starten. Je weiter der Abzugshebel eingedrückt wird, desto stärker wird der Luftstrahl.
- Lassen Sie den Abzugshebel los, um die Luftzufuhr zu stoppen.
- Trennen Sie das Werkzeug nach der Arbeit vom Druckluftgenerator.

10. Wartung und Reinigung

⚠ VORSICHT

Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.

- Um eine einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer zu gewährleisten, sind gewissenhafte Schmierung und Wartung unerlässlich.
- Zum Betrieb von Druckluftwerkzeugen wird saubere Luft benötigt. Korrosionsrückstände, Staub und Schmutz aus der Versorgungsleitung beeinträchtigen die Leistung und schaffen technische Probleme.
- Reinigen Sie die Geräte und das Zubehör gegebenenfalls mit einem feuchten Tuch.
- Benutzen Sie keine chemischen Reinigungsmittel, die aggressive Substanzen enthalten, wie Benzin, Verdünnung u. a., da sie den Kunststoff angreifen können.

- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in die Druckluftzufuhr der Werkzeuge gelangen und tauchen Sie diese nicht in Flüssigkeiten. Wasser in der Druckluftzufuhr kann Schäden am Gerät verursachen. Entwässern Sie Ihren Kompressor oder Ihr Leitungssystem regelmäßig! Reinigen Sie den Luftfilter ihrer Anlage ebenfalls regelmäßig.

Reinigung des Reifenfüllmessers

- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper oder Schmutz in die Druckluftöffnung eindringen.
- Setzen Sie das Manometer keinen Erschütterungen oder mechanischem Druck aus.
- Geben Sie ab und zu einige Tropfen Öl an die Abzugstift-Dichtung. Ansonsten ist der Reifenfüllmesser wartungsfrei.

Reinigung und Wartung der Ausblaspistole

- Trennen Sie die Ausblaspistole vor der Wartung und Reinigung immer erst von der Druckluftquelle.
- Geben Sie ab und zu einige Tropfen Öl an die Abzugstift-Dichtung. Ansonsten ist die Ausblaspistole wartungsfrei.

Luftdruck und Luftmenge

- Die Druckluft-Werkzeuge sollten mit dem Druck, der jeweils in den Technischen Daten angegeben ist und mit einem Kompressor mit einem Luftvolumen von min. 200 l/min betrieben werden. Ein größerer Druck als der max. zulässige Druck würde aufgrund höherer Belastung die Lebensdauer der Geräte verkürzen. Ideal ist die Verwendung eines Kompressors mit einem Luftvolumen von 300–400 l/min.
- Verwenden Sie nur Anschlussschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm. Bedenken Sie bitte beim Einstellen des Luftdrucks, dass der Druck bei einer Schlauchlänge von 10 m und einem Innendurchmesser von 9 mm um ca. 0,6 bar absinkt.

Service-Informationen

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

11. Lagerung

1. Führen Sie alle allgemeinen Wartungsarbeiten durch, welche im Abschnitt Wartung in der Bedienungsanleitung stehen.
2. Lagern Sie alle Teile des Sets an einem vor Staub und Schmutz geschützten, trockenen Ort.

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the equipment

	<p>Read the operating instructions!</p>
	<p>Wear ear-muffs!</p>
	<p>Wear safety goggles!</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	15
2. Layout	15
3. Scope of delivery	15
4. Proper use	15
5. Safety instructions	16
6. Technical data.....	17
7. Unpacking.....	17
8. Before first use.....	18
9. Operation	18
10. Maintenance and cleaning	19
11. Storage	19
12. Disposal and recycling.....	19
13. Declaration of conformity	69

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of identical constructed machines.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Layout

1 Compressed-air gun

- 1a Trigger
- 1b Quick Coupling Connector
- 1c Nozzle

2 Tire pressure gauge

- 2a Manometer
- 2b Deflation Button
- 2c Quick Coupling Connector
- 2d Trigger
- 2e Valve Connection

3 Adapter set for tire pressure gauge

3. Scope of delivery

- Tyre inflater
- Hose with valve plug connector
- Air blow gun
- 1x extension nozzle
- Adapter set 8 pcs. (3)
Content adapterset:
 - Adapter for vent valves
 - Adapter for screw valves, e.g. boats
 - Universal adapter
 - Attachment for vent valves, screw valves and universal adapters
 - Valve adapter, e.g. for bicycle valves
 - Ball needle
- Operating manual

4. Proper use

Compressed-air gun

The blow-out pistol is designed for cleaning and blowing out hollow spaces or hard-to-reach areas, as well as for cleaning soiled equipment. The infinitely variable trigger lever allows an exact dosing of compressed air.

Tire pressure gauge

The tire pressure gauge allows you to inflate tires easily and exactly. Use the pressure gauge to check the tire pressure. If the tire pressure is too high, you can reduce the pressure with the integrated relief valve. It may with the device no car tires are filled
Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

5. Safety instructions

These operating instructions provide places concerning your safety which are marked with this indication:

Furthermore this manual contains other important sections which are marked with the word „ATTENTION!“.

Attention!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

DANGER

Failure to follow these instructions may cause serious danger to life or death or fatal injuries.

WARNING

Failure to follow these instructions may cause danger to life or death or serious injuries.

CAUTION

Failure to follow these instructions may cause light to medium risk of injury.

NOTE

Failure to follow these instructions may cause danger of damage of the engine or other property values.

General safety informations

1. **Keep your work area tidy**
 - Disorder in the work area can lead to accidents.
2. **Take environmental influences into account**
 - Make sure that the work area is well illuminated.
3. **Keep other persons away**
 - Do not allow other persons to work with the device especially children and young people.
4. **Securely store unused electric tools**
 - Unused tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children
5. **Avoid abnormal working postures**
 - In use of the device ensure on your secure footing.
6. **Work in full consciousness**
 - Do not work with the device when you are under the influence of alcohol, drugs, medication or other substances which might compromise the vision, dexterity and judgment.

Additional notes:

- This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the tool by a person responsible for their safety (local regulations can restrict the age of the operator)
- Align the air tools away from yourself or other people or animals.
- For your own safety always use the quick coupling adaptor to connect the air tools to the air supply and always regulate the working pressure by using a pressure regulator. Do not exceed the max. permitted working air pressure. Please refer to the Technical Data.
- Do not use oxygen or flammable gases as source of energy.
- Check if all connections and hoses are mechanically secured and if they are functioning properly. Loose hoses may cause severe injuries. Only use quick coupling adaptors.
- First remove the hose from the compressed air source and disconnect the supply hose from the unit, to avoid uncontrolled spinning or recoil of the supply hose.

- Disconnect the air tool from the compressed air source before doing any maintenance work or when not in use.
- Please keep in mind that the air pressure gun causes strong vibrations which can lead to repetitive strain injuries in some cases. Keep sufficient rests.
- When working with potentially explosive material, keep in mind that static charges may result from circumstances such as cleaning of non-conductive parts with cloth, the flow of liquids or air through hoses, when spray painting, etc.
- Do not continue using damaged air tools. Do not open the units and do not try to repair them yourself. Contact a professional or our customer service.
- Never exceed the maximum allowable working pressure of 8 bar. To adjust the working pressure use a pressure reducer.
- Do not bend the hose of the device. Otherwise it can be damaged.

Safety instructions for working with compressed air and blasting guns

- Compressors and lines reach high temperatures during operation. Avoid contact! Risk of burns!
- Gases or vapours drawn in by the compressor have to be kept free of constituents that may cause fire or explosions inside the compressor.
- When you disconnect the hose coupling, hold the coupling element in your hand to prevent injury from the whiplashing hose.
- Wear goggles when working with the blow-out gun. Injuries may easily result from foreign bodies and blasted parts.
- Never point the blow-out gun at other persons and never use it to clean clothes that are still being worn.

Residual risks and accident prevention standards

Neglect of ergonomic principles

Negligent handling of personal protective equipment (PPE)

Negligent handling or commission of the personal protective equipment may cause serious injuries.

- Wear prescribed personal protection equipment.

Human behaviour, misbehaviour

- For any work be fully concentrated.
- ⚠ **Residual risks** - Cannot be entirely excluded.

Danger from noise

Hearing damage

Prolonged unprotected work with the device may cause hearing damage.

- Always wear ear-muffs.

In case of emergency

In case of a possibly occurring accident take the necessary first aid steps as appropriate and obtain qualified medical aid as quickly as possible.

If you obtain aid please give the following information:

1. Where did it happen
2. What happened
3. How many injured
4. Type of injury
5. Who is reporting!

6. Technical data

Tire pressure gauge

Operating Pressure bar	3-6
Max. Operating Pressure bar	6

Compressed-air gun

Operating Pressure bar	3-6
Max. Operating Pressure bar	6

7. Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available)
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and its spare parts for possible damage caused by transportation. In the event of complaints, you must contact the distributor without delay. Claims at a later stage will not be accepted.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired
- Before handling the device, make yourself familiar with it by reading the operating instructions.
- For accessories, consumables and spare parts, only use original parts. Spare parts are available from your stockist.
- Include our item number, the device model and year of manufacture in your order.

⚠ ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

8. Before first use

Connecting the compressed air source

⚠ NOTE

Operate the product only with cleaned, condensate- and oil-free compressed air and never exceed the maximum working air pressure at the device of 8 bar.

⚠ NOTE

The compressed air source must be fitted with a (filter) / pressure reducer so that the air pressure can be regulated.

Connect:

Push the nipple on your compressed air hose into the quick-release coupling, the sleeve will automatically spring forwards.

Disconnect:

Pull back the sleeve and remove the hose.

Connecting accessories

Connect the accessories to a suitable compressed air source by connecting the quick-release coupling of the air supply hose with the plug-in nipple to the accessories. It locks itself in place automatically.

⚠ WARNING

As you release the hose coupling, hold the hose coupling part in your hand to prevent injuries caused by the hose being thrown backwards.

The compressed air hose is also fitted with a quicklock coupling to which accessories can be connected as described above.

Using of the tire pressure gauge

⚠ NOTE

- The compressed air, to refill the tyre, has to be oil free. Do not connect an oiler ahead of the unit. It is recommended to use a separate compressed air hose only for working with the tyre inflator, because there may be oil residues on other compressed air hoses.

9. Operation

Tyre pressure gauge

- The tyre pressure gauge features three functions:
 - Measuring
 - Filling
 - Deflation of air.

Measuring

- Put the valve connection (2e) on the tyre valve. To do this, please press down the lever to unlock the clamping mechanism. As soon as you release the lever, the plug clamps at the valve.
- Read the existing pressure from the manometer. On the outer rim of the scale, you can read the value in the unit bar. (1 bar=100 kPa). On the inner rim of the scale, you can read the value in the unit psi.

Filling

- Connect the quick coupling connector (2c) of the tyre inflator with a compressed air supply.
- Put the valve connection (2e) on the tyre valve.
- Press the trigger (2d), compressed air flows into the tyre. The moment you are filling in the air, the manometer shows a pressure that is a little bit higher than the actual tyre pressure. When you release the trigger, you can read the actual tyre pressure on the manometer.

Deflation of Air

If the tyre pressure is too high, use the deflation button (2b) and slowly reduce the air pressure to the desired value.

Compressed-air gun

- The blow-out gun is equipped with a quick coupling connector (1b). Use the quick coupling connector to connect the blow-out gun with the compressed air supply.
- Activate the compressed air generator.
- Press the trigger (1a) to start the delivery of the air. The farther the trigger is pressed, the stronger the air jet will be.
- Release the trigger to stop the delivery of air.
- After work disconnect the tool from the compressed air generator.

10. Maintenance and cleaning

⚠ CAUTION

Disconnect the device from the compressed air supply before cleaning it.

- To ensure proper functionality and a long lifetime, diligent lubrication and maintenance is essential.
- For operating pneumatic tools clean air is required. Corrosion residues, dust and dirt from the pneumatic pipes reduce the efficiency of the tool and will cause technical problems.
- If necessary clean the units and the accessory with a moist cloth.
- Do not use abrasive or aggressive chemicals as benzene or thinner, which may dissolve plastic parts.
- Do not allow liquids to enter the tools and never immerse them into liquids. Water in the compressed air inlet can damage the machine. Therefore it is recommended to drain the air lines and the compressor in regular intervals! Also clean the air filters in regular intervals.

Cleaning of the Tire pressure gauge

- Do not allow foreign substances and dirt to enter the compressed air nozzle.
- Do not expose the manometer to vibrations or mechanical stress.
- Add a few drops of oil to the sealing of the trigger pin in regular intervals. Apart from that the tyre inflator is maintenance free.

Cleaning and maintenance of the compressed-air gun

- Before cleaning or maintaining, first disconnect the compressed-air gun from the air supply.

- Add a few drops of oil to the sealing of the trigger pin in regular intervals. Apart from that the compressed-air gun is maintenance free.

Air Pressure and Air Volume

- Operate the air tools with the pressure stated in the technical data using a compressor with an air suction capacity of at least 200 l/min. When using higher pressure than the max. permitted pressure for operating the air tool, its self life will be reduced drastically. The ideal capacity is provided by compressors with a suction capacity of 300–400 l/min.
- Only use air hoses with an inner diameter of at least 9 mm. When setting up the air pressure, always keep in mind that the pressure will decrease approx. 0.6 bar when using a 10 m long hose with an inner diameter of 9 mm.

Service information

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

11. Storage

1. Perform all general maintenance, which are in the User's Guide in the Maintenance section.
2. Store all parts of the set in a dust and dirt-free location.






12. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Seadmel olevate sümbolite selgitus

	<p>Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käsitsusjuhendit.</p>
	<p>Kandke kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.</p>
	<p>Kandke kaitseprille.</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Serbia juhistele.</p>

Sisukord:
Lk:

1.	Sissejuhatus	22
2.	Seadme kirjeldus	22
3.	Tarnekomplekt	22
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	22
5.	Ohutusjuhised	23
6.	Tehnilised andmed	24
7.	Lahtipakkimine	24
8.	Enne käikuvõtmist	25
9.	Käsitsemine	25
10.	Hooldus ja puhastamine	26
11.	Ladustamine	26
12.	Utiliseerimine ja taaskäitus	26
13.	Vastavusdeklaratsioon	70

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramisel,
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitsvalt seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus

1. Puhumispüstol

- 1a päästik
- 1b kiirliitmiku ühendus
- 1c Düüsid

2. Rehvitäitemõõtur

- 2a Manomeeter
- 2b Õhu väljalaskeklahv
- 2c kiirliitmiku ühendus
- 2d päästik
- 2e Ventili pisteuhendus

3. Rehvitäitemõõturi adapterikomplekt

3. Tarnekomplekt

- rehvitäitja
- Ventiliipistikuga voolik
- Puhumispüstol
- 1x pikendusdüüs
- Adapteri-kmpl 8-osaline (3)

Adapterikomplekti sisu:

- Adapter õhuelealdusventiilile
- Adapter kruventiilidele, nt supluspaatidel
- universaaladapter
- õhuelealdusventiili adapter, keermeventiili adapter ja universaaladapter
- Ventiliadapter, nt jalgratta rehventiilidele
- Pallinõel
- Käsitusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Puhumispüstol

Suruõhu-puhumispüstol sobib õõnsuste ja raskesti ligipääsetavate kohtade puhastamiseks ja läbipuhumiseks ning määrdunud tööriistade puhastamiseks. Astmevabalt reguleeritav päästik võimaldab suruõhku täpselt doseerida.

Rehvitäitemõõtur

Rehvitäitemõõtur võimaldab rehvide lihtsat ja täpset täitmist. Manomeeter on ette nähtud rehvirõhu kontrollimiseks. Integreeritud väljalaskeventiiliga on võimalik liiga kõrget rehvirõhku langetada. Seadmega ei tohi täita autorehve.

- Pidage silmas, et kõrge rõhuga töötavad suruõhu-seadmed tekitavad tagasilööke, mis võivad põhjustada teatud olukordades käsitsemisel ülekoormuskahjustusi.
- Kui töötatakse plahvatusohtliku materjaliga, siis pidage silmas, et vedelike ja/või õhu voolamisel mööda voolikuid, pihustusvärvimisel ning elektrit mittejuhtivate osade lappidega puhastamisel võivad tekkida staatilised laengud.
- Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta korrektselt või sai kahjustada. Ärge tehke ise remondikatseid. Pöörduge meie teenindusse.
- Ärge ületage kunagi maksimaalselt lubatud töö rõhku 8 bar. Kasutage töö rõhu seadistamiseks rõhureduktorit.
- Ärge murdke seadme voolikut kahekorra. Vastasel juhul võib see kahjustada saada.

Ohutusjuhised suruõhu ja puhumispuistolitega töötamiseks

- Kompressor ja torustikud saavutavad käitamisel kõrgeid temperatuure. Puudutamine põhjustab põletusi.
- Kompressori poolt sisseimetavad gaasid ja aurud tuleb hoida vaba lisanditest, mis võivad kompressoris tulekahjusid või plahvatusi põhjustada.
- Voolikuliitmiku vabastamisel tuleb vooliku liitmiku-detaali käega kinni hoida, et vältida tagasiviskuvat voolikust tingitud vigastusi.
- Kandke puhumispuistoliga töötamisel kaitseprille. Võõrkehade ja eemalepuhutavate osade tõttu võidakse kergesti vigastusi põhjustada.
- Ärge puhuge puhumispuistoliga inimeste suunas ega puhastage seljas olevat riietust.

Jääkohud ja kaitsemeetmed

Ergonoomiliste põhimõtete eiramine

Isikliku kaitsevarustuse (IKV) hooletu kasutamine

Isikliku kaitsevarustuse hooletu kasutamine või selle kasutamisest loobumine võib põhjustada raskeid vigastusi.

- Kandke ettenähtud kaitsevarustust.

Inimlik käitumine, vale käitumine

- Olge kõigil töödel alati kontsentreeritud.

⚠ **Jääkoht** - ei saa kunagi välistada.

Ohustamine müra tõttu

Kuulmekahjustused

Pikemaajaline kaitsmata töötamine seadmega võib põhjustada kuulmekahjustusi.

- Kandke põhimõtteliselt kuulmekaitset.

Käitumine avariijuhtumil

Alustage võimaliku juhtunud õnnetuse korral vastavalt vajalike esmaabimeetmetega ja kutsuge kiireimal võimalikul viisil arstiabi.

Kui kutsute abi, siis esitage järgmised andmed:

1. Kui see toimus
2. Mis toimus
3. Kui palju vigastatuid
4. Milline vigastusliik
5. Kes teatab!

6. Tehnilised andmed

Rehvitäitemootur

Töörõhk bar	3-6
Max käitusrõhk bar	6

Puhumispuistol

Töörõhk bar	3-6
Max käitusrõhk bar	6

7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ TÄHELEPANU!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8. Enne käikuvõtmist

Suruõhuallikaga ühendamine

△ JUHIS

Toodet tohib käitada eranditult puhastatud, kondensaadi- ja õlivaba suruõhuga ning seadmel ei tohi ületada maksimaalset töö rõhku 8 bar.

△ JUHIS

Õhurõhu reguleerimise võimaldamiseks peab olema suruõhuallikas varustatud (filter)-rõhureduktoriga.

Külgeühendamine:

Lükake oma suruõhuvooliku nippel kiirliitmikku, hülss hüppab automaatselt ettepoole.

Lahutamine:

Tõmmake hülssi tagasi ja eemaldage voolik.

Tarviku külgeühendamine

Ühendage tarvik külge, ühendades selleks varustusvooliku kiirliitmiku tarviku pistenipliga. Lukustamine toimub automaatselt.

△ HOIATUS

Voolikuliitmiku vabastamisel tuleb vooliku liitmikudetaili käega kinni hoida, et vältida tagasiviskuvast voolikut tingitud vigastusi.

Suruõhuvoolik on varustatud samuti kiirliitmikuga, millega saab tarviku ülal kirjeldatud viisil külge ühendada.

Rehvitäitemöötori kasutamine

△ JUHIS

- Rehvi täitmiseks vajatav suruõhk peab olema õlivaba. Seadme külge ei tohi olla ühendatud õlitajat. Kasutage rehvitäitemöötoriga töötamiseks eelistatult ainult oma suruõhuvoolikut, sest teistes suruõhuvoolikutes võib esineda veel õlijääke.

9. Käsitsemine

Rehvitäitemöötur

- Rehvitäitemöötur täidab kolme funktsiooni:
 1. Mõõtmine
 2. Täitmine
 3. Õhu väljalaskmine.

Mõõtmine

1. Pange ventiili pisteühendus (2e) rehventiilile. Selleks vajutage hoob alla, et klambermehhanism lahti lukustada. Kui lasete hoova lahti, siis pigistatakse pistik ventiilil kinni.
2. Lugege olemasolev rõhk manomeetrilt maha. Skaala välimisest servast leiata ühiku bar (1 bar=100 kPa). Skaala sisemisest servast leiata psi andmed.

Täitmine

1. Ühendage rehvitäitemöötori kiirliitmiku ühendus (2c) suruõhutorustiku külge.
2. Pange ventiili pisteühendus (2e) rehventiilile.
3. Vajutage päästikut (2d). Suruõhk voolab rehvi sisse. Täitmise hetkel näitab manomeeter tegelikust rehvirõhust veidi kõrgemat rõhku. Kui lasete päästikut lahti, siis saate tegeliku rehvirõhu manomeetrilt maha lugeda.

Väljalaskmine

Kui rehvirõhk peaks olema liiga kõrge, siis vajutage õhu väljalaskeklahvi (2b) ja laske aeglaselt suruõhku välja. Langetage rehvirõhk soovitud väärtusele.

Puhumispuistol

- Puhumispuistol on varustatud kiirliitmiku ühendusega (1b). Ühendage suruõhukompressor kiirliitmiku ühenduse abil puhumispuistolile.
- Pange suruõhugeneraator käima.
- Vajutage õhu juurdevoolu käivitamiseks päästikut (1a). Mida kaugemale päästikut vajutada, seda tugevamaks muutub õhujuga.
- Õhu juurdevoolu peatamiseks laske päästik lahti.
- Lahutage tööriist pärast töö lõpetamist suruõhugeneraatorilt.

10. Hooldus ja puhastamine

△ ETTEVAATUST

Lahutage seade tingimata enne puhastamist suruõhuvarustusest.

- Laitmatu talitluse ja pika eluea tagamiseks on kohusetundlik määrimine ning hooldus asendamatu.
- Suruõhutööriistade käitamiseks vajatakse puhast õhku. Varustustorustikust pärit korrosioonijäägid, tolm ja mustus halvendavad jõudlust ning tekitavad tehnilisi probleeme.
- Puhastage seadmeid ja tarvikuid vajaduse korral niiske lapiga.
- Ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid, mis sisaldavad agressiivseid substantse nagu bensiini, vedeldit jms, sest need võivad plasti lahustada.
- Ärge laske vedelikel tööriistade suruõhutoiteses sattuda ega kastke neid vedelikesse. Suruõhutoites esinev vesi võib seadmel kahjustusi põhjustada. Tühjendage oma kompressorit ja torustikusüsteemi regulaarselt veest! Puhastage oma seadme õhufiltrit samuti regulaarselt.

Rehvitäitemõõteri puhastamine

- Pöörake tähelepanu sellele, et võõrkehad või mustus ei tungi suruõhuavasse.
- Ärge allutage manomeetrit raputustele või mehaanilisele survele.
- Lisage aeg-ajalt mõni tilk õli päästikutihvti tihendile. Muidu on rehvitäitemõõter hooldusvaba.

Puhumispüstoli puhastamine ja hooldus

- Lahutage puhumispüstol enne hooldust ja puhastamist alati esmalt suruõhuallikast.
- Lisage aeg-ajalt mõni tilk õli päästikutihvti tihendile. Muidu on puhumispüstol hooldusvaba.

Õhurõhk ja õhukogus

- Suruõhutööriistu tuleks käitada tehnilistes andmetes esitatud rõhuga ja min 200 l/min õhuruumalaga kompressoriga. Kõrgem rõhk kui max lubatud rõhk lühendaks kõrgema koormuse tõttu seadmete eluiga. Ideaalne on kasutada 300–400 l/min õhuruumalaga kompressorit.
- Kasutage ainult vähemalt 9 mm siseläbimõõduga ühendusvoolikuid. Palun mõelge õhurõhu seadistamisel, et rõhk langeb 10 m pikkuse vooliku ja 9 mm siseläbimõõdu korral u 0,6 barr.

Teenindus-informatsioon

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

11. Ladustamine

1. Viige läbi kõik üldised hooldustööd, mis on esitatud käsitsusjuhendi lõigus "Hooldus".
2. Ladustage komplekti kõiki osi tolm ja mustuse eest kaitstult kuivas kohas.

12. Utiliseerimine ja taaskäitus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

	<p>Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją.</p>
	<p>Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.</p>
	<p>Užsidėkite apsauginius akinius.</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.</p>

Turinys:
Puslapis:

1.	Įvadas.....	29
2.	Įrenginio aprašymas	29
3.	Komplektacija	29
4.	Naudojimas pagal paskirtį	29
5.	Saugos nurodymai.....	30
6.	Techniniai duomenys	31
7.	Išpakavimas.....	31
8.	Prieš pradėdant eksploatuoti.....	32
9.	Valdymas	32
10.	Techninė priežiūra ir valymas.....	33
11.	Laikymas.....	33
12.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	33
13.	Atitikties deklaracija.....	70

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploataavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

1. Išpūtimo pistoletas

- 1a Aktyvinimo svirtelė
- 1b Greitaveikės movos jungtis
- 1c Antgaliai

2. Padangų pripūtimo matavimo prietaisas

- 2a Manometras
- 2b Oro išleidimo mygtukas
- 2c Greitaveikės movos jungtis
- 2d Aktyvinimo svirtelė
- 2e Kištukinė ventilio jungtis

3. Padangų pripūtimo matavimo prietaiso adapterių rinkinys

3. Komplektacija

- Padangų pripūtimo įtaisas
- Žarna su ventilio kištuku
- Išpūtimo pistoletas
- 1x ilginamieji antgaliai
- 8 dalių adapterių rinkinys (3) Adapterių rinkinio turinys:
 - Oro išleidimo ventilių adapteriai
 - Užsukamų ventilių, pvz., valčių, adapteriams
 - Universalūs adapteris
 - oro išleidimo ventilio adapterio antgalis, užsukamo ventilio adapteris ir universalūs adapteris
 - Ventilio adapteris, pvz., dviračių padangų ventiliams
 - Adata kamuoliams
- Naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Išpūtimo pistoletas

Išpūtimo pistoletas skirtas erdmėms arba sunkiai prieinamoms vietoms valyti ir išpūsti bei nešvariems darbo prietaisams valyti. Dėl be pakopų valdomos aktyvinimo svirtelės galima tiksliai dozuoti suslėgtąjį orą.

Padangų pripūtimo matavimo prietaisas

Padangų pripūtimo matavimo prietaisas leidžia lengvai ir tiksliai pripūsti padangas. Manometras skirtas padangų slėgiui kontroliuoti.

Integruotu išleidimo ventiliu galima sumažinti per didelį padangų slėgį. Su prietaisu negalima pūsti automobilių padangų.
Įrenginį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus at-sako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas nau-dojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Saugos nurodymai

Šioje naudojimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu:

Be to, eksploatavimo instrukcijoje yra kitų svarbių teks-to vietų, kurios pažymėtos žodžiu „**DĖMESIO!**“.

DĖMESIO!

Naudodami įrenginius, būtina laikytis saugos reika-lavimų, kad būtų išvengta sužalojimų ir pažeidimų. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Jei įrenginį turite perduoti kitiems asmenims, visada perduokite kartu ir šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

PAVOJUS

Nesilaikant šio nurodymo, kyla didelis pavojus gyvybei arba pavojus patirti gyvybiškai pavojingų sužalojimų.

ĮSPĖJIMAS

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus gyvybei arba pavojus sunkiai susižaloti.

ATSARGIAI

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus patirti nuo len-gvų iki vidutinio sunkumo sužalojimų.

NURODYMAS

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus pažeisti įren-ginį arba kitus daiktus.

Bendrieji saugos nurodymai

- 1. Palaikykite savo darbo zonoje tvarką**
 - Dėl netvarkos darbo zonoje gali įvykti nelaimin-gų atsitikimų.
- 2. Atsižvelkite į aplinkos poveikį**
 - Dirbdami pasirūpinkite pakankamu apšvietimu.
- 3. Žiūrėkite, kad kiti asmenys laikytųsi atokiau**
 - Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams ir jaunuoliams, liestis prie įrenginio. Žiūrėkite, kad jie būtų toliau nuo Jūsų darbo zonos.
- 4. Laikykite nenaudojamus įrenginius saugioje vietoje**
 - Nenaudojamus įrenginius reikėtų padėti į sau-są, aukščiau esančią arba rakinamą vietą vai-kams nepasiekiamoje vietoje.
- 5. Venkite nestandartinės kūno padėties.**
 - Naudodamiesi prietaisu, stovėkite pakankamai stabiliai.
- 6. Dirbkite tik su pilna sąmone**
 - Niekada nedirbkite veikiami alkoholio, narkoti-nių medžiagų, medikamentų arba kitų medžia-gų, kurie gali neigiamai paveikti gebą matyti, vikrumą ir gebėjimą įvertinti.

Papildomos nuorodos:

- Asmenims, turintiems ribotų fizinių, jutiminių ar pro-tinių gebėjimų, prietaisais naudotis draudžiama, iš-skyrus, kai juos prižiūri ir instruktuoja prižiūrėtojas.
- Niekada nenukreipkite pneumatinių įrankių į save, kitus žmones arba gyvūnus.
- Junkite suslėgtojo oro jungtį prie pneumatinio įran-kio tik per greitaveikį uždorį ir slėgio reduktoriumi sureguliuokite darbinio slėgio nustatymą. Niekada neviršykite maks. leistino darbinio slėgio, apie tai žr. „Techninius duomenis“.
- Kaip energijos šaltinio niekada nenaudokite deguo-nies, degių dujų arba halogenizuotų angliavandenilių.
- Patikrinkite visas jungtis ir žarnas, ar jos gerai pritvirtintos ir veikia. Atsilaisvinusios žarnos gali kelti rimtą pavojų susižaloti. Naudokite tik apsaugines movas.
- Iš pradžių atlaisvinkite žarną nuo suslėgtojo oro šaltinio ir tik po to pašalinkite tiekimo žarną nuo prietaiso. Taip išvengsite nevaldomo tiekimo žarnos judėjimo arba atatranks.
- Prieš atlikdami nustatymo darbus bei transportuo-dami, šalindami sutrikimus, ilgesnį laiką nenaudoda-mi ir atlikdami techninės priežiūros darbus, atjunkite pneumatinį prietaisą nuo suslėgtojo oro šaltinio.

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad pneumatiniai prietaisai, kurie esant dideliam slėgiui sukelia atgalinius smūgius, kurie tam tikroje situacijoje valdant gali sukelti pažeidimus dėl perkrovo.
- Jei dirbate su medžiaga, kuri gali sukelti sprogimą, atkreipkite dėmesį į tai, kad tekant skysčiams ir (arba) orui žarnomis, purškiant dažais ir valant nelaidžias dalis šluoste gali susidaryti statinis krūvis.
- Nenaudokite prietaisų, jei jie blogai veikia arba buvo pažeisti. Nemėginkite remontuoti. Kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.
- Niekada neviršykite maks. leidžiamo 8 bar darbinio slėgio. Darbiniam slėgiui nustatyti naudokite slėgio ribotuvą.
- Nelenkite prietaiso žarnos. Kitaip ją pažeisite.

Saugos nurodymai, kaip dirbti su suslėgtuoju oru ir išpūtimo pistoletais

- Kompresorius ir linijos eksploatuojant pasiekia aukštą temperatūrą. Prisilietus nudegama.
- Kompresoriaus įsiurbtose dujose arba garuose nėra priemaišų, kurios kompresoriuje gali sukelti gaisrą arba sprogimą.
- Atlaisvindami žarnos movą, laikykite žarnos jungiamąją detalę tvirtai rankose, kad išvengtumėte sužalojimų, kurių gali padaryti atšokusį žarna.
- Dirbdami su išpūtimo pistoletu, užsidėkite apsauginius akinius. Dėl svetimkūnių ir į šoną nupūstų dalių galima lengvai susižaloti.
- Išpūtimo pistoletu nepūskite į žmones arba nevalykite ant kūno esančių drabužių.

Pavojai ir apsaugos priemonės

Neatsižvelgimas į ergonomijos principus

Aplaidus asmeninių apsauginių priemonių naudojimas (AAP)

- Dėl aplaidaus asmeninių apsauginių priemonių naudojimo arba jų nenaudojimo, galima sunkiai susižaloti.
- Naudokite nurodytas apsaugines priemones.

Žmogaus elgsena, netinkama elgsena

- Atlikdami bet kokius darbus, visada būkite visiškai susikoncentravę.

⚠ **Liekamasis pavojus** – jo niekada negalima atmesti.

Pavojus dėl triukšmo

Klausos sutrikdymas

Ilgesnį laiką dirbant su įrenginiu be apsaugų, gali būti sutrikdyta klausos.

- Naudokite klausos apsaugą.

Elgsena avariniu atveju

Įvykus nelaimingam atsitikimui, imkitės reikalingų atitinkamų pirmosios pagalbos priemonių ir kuo skubiau iškvieskite kvalifikuotą gydytoją.

Kai prašote pagalbos, nurodykite šiuos duomenis:

1. Kur tai įvyko
2. Kas įvyko
3. Kiek sužeistųjų
4. Kokia sužeidimo rūšis
5. Kas praneša!

6. Techniniai duomenys

Padangų pripūtimo matavimo prietaisais

Darbinis slėgis, bar	3-6
Maks. darbinis slėgis, bar	6

Išpūtimo pistoletas

Darbinis slėgis, bar	3-6
Maks. darbinis slėgis, bar	6

7. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ DĖMESIO!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

8. Prieš pradendant eksploatuoti

Suslėgtojo oro prijungimas

△ NURODYMAS

Gaminį galima eksploatuoti tik su išvalytu suslėgtuoju oru, kuriame nebūtų kondensato arba alyvos. Įrenginio maksimalus darbinis slėgis negali viršyti 8 bar.

△ NURODYMAS

Kad galėtumėte reguliuoti suslėgtąjį orą, suslėgtojo oro šaltinis turi būti su (filtru) redukciniu vožtuvu.

Prijungimas:

Įstumkite savo suslėgtojo oro žarnos įmovą į greitai išardomą movą, įvorė automatiškai atšoka į priekį.

Atjungimas:

Ištraukite įvorę atgal ir atjunkite žarną.

Priedų prijungimas

Prijunkite priedus, tiekimo žarnos su kištukine įmova greitaveikę movą prijungdami prie priedų. Užsklendžiama automatiškai.

△ ĮSPĖJIMAS

Atlaisvindami žarnos movą, laikykite žarnos jungiamąją detalę tvirtai rankose, kad išvengtumėte sužalojimų, kurių gali padaryti atšokusi žarna.

Suslėgtojo oro žarna taip pat yra su greitaveike mova, kurią naudojant galima prijungti prie priedų, kaip aprašyta pirmiau.

Padangų pripūtimo matavimo prietaiso naudojimas

△ NURODYMAS

- Padangoms pripūsti reikalingame suslėgtajame ore neturi būti alyvos. Prieš prietaisą neturi būti prijungta tepalinės. Darbai su padangų pripūtimo matavimo prietaisu geriausia naudokite savo suslėgtąją žarną, kadangi kitose suslėgtojo oro žarnose dar gali būti alyvos likučių.

9. Valdymas

Padangų pripūtimo matavimo prietaisas

- Padangų pripūtimo matavimo prietaisas gali atlikti tris funkcijas:

1. Matavimas
2. Pripūtimo,
3. Oro išleidimo.

Matavimas

1. Užmaukite kištukinę ventilio jungtį (2e) ant padangos ventilio. Tam paspauskite svirtį žemyn, kad atsklęstumėte tvirtinimo mechanizmą. Kai tik atleisite svirtį, kištukas prisitvirtins prie ventilio.
2. Nuskaitykite esamą slėgį manometre. Išoriniame skalės krašte rasite vienetą „bar“ (1 bar=100 kPa). Vidiniame skalės krašte rasite „psi“ duomenis.

Pripūtimas

1. Prijunkite padangų pripūtimo matavimo prietaiso greitaveikės movos jungtį (2c) prie pneumatinės linijos.
2. Užmaukite kištukinę ventilio jungtį (2e) ant padangos ventilio.
3. Paspauskite aktyvinimo svirtelę (2d). Suslėgtasis oras eina į padangas. Pripūtimo momentu manometras rodo šiek tiek virš faktinio padangų slėgio pakilusį slėgį. Kai tik atleisite aktyvinimo svirtelę, manometre galėsite matyti faktinį padangų slėgį.

Išleidimas

Jei padangų slėgis būtų per didelis, paspauskite oro išleidimo mygtuką (2b) ir lėtai išleiskite suslėgtąjį orą. Sumažinkite padangų slėgį iki norimos vertės.

Išpūtimo pistoletas

- Išpūtimo pistoletas yra su greitaveikės movos jungtimi (1b). Prijunkite pneumatinį kompresorių prie išpūtimo pistoletą, naudodami greitaveikės movos jungtį.
- Paleiskite suslėgtojo oro generatorių.
- Paspauskite aktyvinimo svirtelę (1a), kad įjungtumėte oro tiekimą. Kuo daugiau įspaudžiama aktyvinimo svirtelė, tuo stipresnė yra oro srovė.
- Atleiskite aktyvinimo svirtelę, kad išjungtumėte oro tiekimą.
- Baigę darbus, atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro generatoriaus.

10. Techninė priežiūra ir valymas

⚠ ATSAARGIAI

Prieš valydami, būtinai išjunkite suslėgto oro tiekimą į prietaisą.

- Norint užtikrinti neprikaištingą veikimą ir ilgą eksploataavimo trukmę, būtina sąžiningai tepti ir techniškai prižiūrėti.
- Pneumatiniams įrankiams eksploatuoti reikia švaresniam oro. Korozijos likučiai, dulksės ir nešvarumai iš tiekimo linijos neigiamai veikia galią bei sukelia techninių problemų.
- Prireikus išvalykite prietaisus ir priedus drėgna šluoste.
- Nenaudokite jokių cheminių valymo priemonių, kuriose yra agresyvių medžiagų, pvz., benzino, skiediklio ir pan., galinčių pažeisti plastiką.
- Neleiskite, kad į įrankių suslėgto oro tiekimo liniją patektų skysčiai ir nemerkitė jos į skysčius. Dėl vandens suslėgto oro tiekimo linijoje gali būti apgadintas prietaisas. Reguliariai išleiskite iš kompresoriaus arba linijų sistemos vandenį! Taip pat reguliariai valykite savo įrenginio oro filtrą.

Padangų pripūtimo matavimo prietaiso valymas

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad į suslėgto oro angą nepatektų nešvarumų.
- Saugokite manometrą nuo vibracijos arba mechaninio slėgio.
- Retkarčiais į nuleistuko kaiščio sandariklį įlašinkite kelis lašus alyvos. Kitokios techninės priežiūros padangų pripūtimo matavimo prietaisui nereikia.

Išpūtimo pistoleto valymas ir techninė priežiūra

- Prieš atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus, visada iš pradžių atjunkite suslėgto oro šaltinį.
- Retkarčiais į nuleistuko kaiščio sandariklį įlašinkite kelis lašus alyvos. Kitokios techninės priežiūros išpūtimo pistoletui nereikia.

Oro slėgis ir oro kiekis

- Pneumatinis įrankius reikėtų eksploatuoti su slėgiu, kuris nurodytas „Techniniuose duomenyse“, ir su kompresoriumi, kurio oro tūris yra ne mažesnis nei 200 l/min. Jei slėgis viršytų maks. leistiną slėgį dėl didesnės apkrovos sumažėtų prietaisų eksploataavimo trukmė. Idealu naudoti kompresorių, kurio oro slėgis yra 300–400 l/min.

- Naudokite tik jungiamąsias žarnas, kurių vidinis skersmuo yra ne mažesnis nei 9 mm. Nustatydami oro slėgį pagalvokite, kad, esant 10 m žarnos ilgiui ir 9 mm vidiniam skersmeniui, slėgis sumažėja maždaug 0,6 bar.

Techninės priežiūros informacija

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniam lape esantį QR kodą.

11. Laikymas

1. Atlikite bendruosius techninės priežiūros darbus, kurie aprašyti šios naudojimo instrukcijos skirsnyje „Techninė priežiūra“.
2. Laikykite visas rinkinio dalis nuo dulkių bei nešvarumų apsaugotoje ir sausoje vietoje.

12. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

	<p>Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.</p>
	<p>Valkājiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.</p>
	<p>Lietojiet aizsargbrilles.</p>
	<p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p>
	<p>Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.</p>

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	levads.....	36
2.	Ierīces apraksts	36
3.	Piegādes komplekts	36
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	36
5.	Drošības norādījumi	37
6.	Tehniskie raksturlielumi	38
7.	Izpakošana.....	38
8.	Pirms lietošanas sākšanas.....	39
9.	Apkalpošana	39
10.	Apkope un tīrīšana.....	40
11.	Glabāšana	40
12.	Utilizēšana un atkārtota izmantošana	40
13.	Atbilstības deklarācija.....	70

1. Ievads

Ražotājs:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomainīšana
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumus atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu.

Jāievēro noteiktas minimālās vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaiemes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

1. Izpūšanas pistole

- 1a Nospiešanas svira
- 1b Ātrjaucams savienojums
- 1c Sprauslas

2. Riepu manometrs

- 2a Manometrs
- 2b Gaisa izlaišanas taustiņš
- 2c Ātrjaucams savienojums
- 2d Nospiešanas svira
- 2e Ventīļa spraudnis

3. Riepu manometra adapteru komplekts

3. Piegādes komplekts

- Riepu piepildītājs
- Šļūtene ar vārsta spraudni
- Izpūšanas pistole
- 1x pagarinājuma sprauslas
- Adapteru komplekts, 8 priekšmeti (3)

Adapteru komplekta saturs:

- Atgaisošanas vārsta adapteris
- Uzskrūvējamu vārstu adapteris, piem., piepūšāmām laivām
- Universāls adapteris
- Atgaisošanas ventīļa adaptera, uzskrūvējamā ventīļa adaptera un universālā adaptera uzgalis
- Ventīļa adapteris, piem., velosipēda riepu ventīļiem
- Bumbas adata
- Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Izpūšanas pistole

Izpūšanas pistole ir piemērota dobumu vai grūti pieejamu vietu tīrīšanai un izpūšanai, kā arī piesārņotu darba ierīču tīrīšanai. Laideni vadāmā nospiešanas svira nodrošina precīzu saspīestā gaisa dozēšanu.

Riepu manometrs

Riepu manometrs nodrošina vienkāršu un precīzu riepu piesūknēšanu. Manometrs ļauj kontrolēt riepu gaisa spiedienu. Ar integrētu izplūdes ventili iespējams samazināt pārāk augstu riepu gaisa spiedienu. Ar ierīci nedrīkst piesūknēt automobiļu riepas.

Ierīci drīkst izmantot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operatora un nevis ražotājs.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Drošības norādījumi

Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, ir marķētas ar šādu zīmi:

Turklāt lietošanas instrukcijā ir citas svarīgas vietas tekstā, kas ir marķētas ar vārdu "IEVĒRĪBAI!".

Ievērībai!

Lietojot ierīces, jāievēro daži drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tādēļ rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ja jums ierīci vajadzētu nodot citai personai, dodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

BĪSTAMI

Ja neievēro šo norādi, pastāv maksimālas briesmas dzīvībai vai dzīvībai bīstamu savainojumu risks.

BRĪDINĀJUMS

Ja neievēro šo norādi, pastāv briesmas dzīvībai vai smagu savainojumu risks.

UZMANĪBU

Ja neievēro šo norādi, pastāv vieglas vai vidēji smagas savainošanās risks.

NORĀDE

Ja neievēro šo norādi, pastāv ierīces vai citu materiālo vērtību bojājuma risks.

Vispārīgie drošības norādījumi

- 1. Uzturiet kārtībā savu darba vietu**
 - Nekārtība darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
- 2. Ņemiet vērā apkārtējās vides ietekmi**
 - Nodrošiniet pietiekamu apgaismojumu darba laikā.
- 3. Nelaidiet klāt citas personas**
 - Neļaujiet citām personām, jo īpaši bērniem un jauniešiem, tuvoties ierīcei. Nelaidiet klāt savai darba vietai šīs personas.
- 4. Ierīces, ko nelietojat, glabājiet drošā vietā**
 - Ierīces, ko nelietojat, uzglabājiet sausā, augstu izvietotā vai aizslēgtā, bērniem nesasniedzamā vietā.
- 5. Nepieļaujiet nedabisku stāju**
 - Ierīces lietošanas laikā rūpējieties par pietiekami drošu pozīciju.
- 6. Strādājiet pilnas apziņas stāvoklī**
 - Nekad nestrādājiet alkohola, narkotisko vielu, medikamentu vai citu vielu ietekmē, kas varētu ietekmēt redzi, veiklību un spriešanas spējas.

Papildu norādes:

- Ierīces nedrīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskām, taustes vai garīgām spējām. Šādas personas ir jāuzrauga atbildīgajai personai, kurai jāsniedz norādījumi par ierīces lietošanu.
- Nekad nevērsiet pneimatisko instrumentu pret sevi, citām personām vai dzīvniekiem.
- Saspiestā gaisa avota pieslēguma izveidei ar pneimatisko instrumentu izmantojiet tikai ātrjaucamo savienojumu un neregulējiet darba spiedienu, izmantojot spiediena reduktoru. Nekad nedrīkst pārsniegt maksimāli pieļaujamo darba spiedienu; skatiet to tehniskajos raksturlielumos.
- Kā enerģijas avotu nekad neizmantojiet skābekli, degošas gāzes vai halogēnu ogļūdeņradi.
- Pārbaudiet visu pieslēgumu un šļūtenņu savienojumu stingrību un to darbderīgumu. Vaļīgas šļūtenes var izraisīt nopietnu savainošanās risku. Lietojiet drošības uzsmavas.

- Vispirms atvienojiet šļūteni no saspiestā gaisa avota un tikai pēc tam noņemiet barošanas šļūteni no ierīces. Tādā veidā jūs nepieļausiet barošanas šļūtenes nekontrolētu svaidīšanos vai atsitienu.
- Pirms iestatīšanas darbiem, traucējumu novēršanas, ilgākas ierīces nelietošanas un remontdarbiem atvienojiet ierīci no saspiestā gaisa avota.
- Ņemiet vērā, ka ar augstu spiedienu darbojošies pneimatiskie aparāti rada atsitienu, kas noteiktā situācijā apkalpošanas laikā var izraisīt pārslodzes bojājumus.
- Strādājot ar sprādzienbīstamu materiālu, ņemiet vērā, ka šķidrumu un/vai gaisa caurplūdes pa šļūtenēm gadījumā, lakošanas ar uzsmidzināšanu gadījumā un strāvu nevadošu daļu tīrīšanas ar lupatiņu gadījumā var rasties statistiskās izlādes.
- Neizmantojiet ierīci, ja tās nedarbojas pareizi vai ir bojātas. Nemēģiniet tās pašrocīgi remontēt. Vērsieties pēc palīdzības mūsu klientu apkalpošanas dienestā.
- Nekad nepārsniedziet maksimāli pieļaujamo 8 bāru darba spiedienu. Izmantojiet spiediena reduktoru, lai iestatītu darba spiedienu.
- Nesalociet ierīces šļūteni. Pretējā gadījumā tā var tikt bojāta.

Drošības norādījumi darbam ar saspiesto gaisu un izpūšanas pistolēm

- Kompresors un cauruļvadi darba laikā sasniedz augstu temperatūru. Pieskaršanās rada apdegumus.
- Kompresora iesūktajām gāzēm vai tvaikiem jābūt tīriem no piemaisījumiem, kas kompresora sūknī var izraisīt ugunsgrēkus vai sprādzienus.
- Atvienojot šļūtenes savienojumu, šļūtenes savienojuma daļa stingri jātur ar roku, lai nepieļautu atpakaļ atsviestās šļūtenes radītus savainojumus.
- Darbā ar izpūšanas pistoli lietojiet aizsargbrilles. Svešķermeņi un nopūstās daļiņas var viegli izraisīt savainojumus.
- Neapputiet personas ar izpūšanas pistoli vai netīriet apģērbu uz ķermeņa.

Atlikušie riski un aizsardzības pasākumi

Nevēlīga izturēšanās pret ergonomiskiem principiem

Aizsargaprīkojuma (AA) nolaidīga lietošana

- Aizsargaprīkojuma nevēlīga lietošana vai atteikšanās no tā var radīt smagus savainojumus.
- Valkājiet norādīto aizsargaprīkojumu.

Cilvēku rīcība, nepareiza rīcība

- Vienmēr jebkuru darbu laikā esiet pilnīgi koncentrēties.

△ **Atlikušais risks** - To nekad nevar izslēgt.

Trokšņa radīta bīstamība

Dzirdes bojājumi

Ilgāks neaizsargāts darbs ar ierīci var radīt dzirdes bojājumus.

- Noteikti lietojiet ausu aizsargus.

Rīcība avārijas gadījumā

Ja ir iespējami noticis nelaimes gadījums, ierosiniet atbilstoši nepieciešamos pirmās palīdzības pasākumus un iespējami ātri izsaucaiet kvalificētu medicīnisko palīdzību.

Izsaucot palīdzību, norādiet šādus datus:

1. Kur tas notika
2. Kas notika
3. Cik cietušu
4. Kāds savainojuma veids
5. Kurš ziņo!

6. Tehniskie raksturlielumi

Riepu manometrs

Darba spiediens bāros	3-6
Maks. darba spiediens bāros	6

Izpūšanas pistole

Darba spiediens bāros	3-6
Maks. darba spiediens bāros	6

7. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.

- Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ IEVĒRĪBA!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

8. Pirms lietošanas sākšanas

Saspiestā gaisa avota pievienošana

⚠ NORĀDE

Ražojumu drīkst lietot vienīgi ar attīrītu saspiesto gaisu, kas nesatur kondensātu un eļļu, un nedrīkst pārniegt ierīces maksimālo darba spiedienu 8 bar.

⚠ NORĀDE

Lai jūs varētu regulēt gaisa spiedienu, saspiestā gaisa avotam jābūt aprīkotam ar (filtra) spiediena reduktoru.

Pievienošana

Iebīdriet saspiestā gaisa šļūtenes ieliktni ātrjaucamajā savienojumā; uzmava automātiski pārvietojas uz priekšu.

Atvinošana

Velciet uzmvu atpakaļ un noņemiet šļūteni.

Piederuma pievienošana

Pievienojiet piederumu, savienojot barošanas šļūtenes ātrjaucamo savienojumu ar piederuma iespraužamo ieliktni. Fiksācija notiek automātiski.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Atvienojot šļūtenes savienojumu, šļūtenes savienojuma daļa stingri jātur ar roku, lai nepieļautu atpakaļ atsviestās šļūtenes radītus savainojumus.

Saspiestā gaisa šļūtene arī ir aptīkota ar ātrjaucamo savienojumu, ar kuru var pievienot piederumu, kā tas aprakstīts iepriekš.

Riepu manometra izmantošana

⚠ NORĀDE

- Riepas piesūknēšanai nepieciešamais saspiestais gaiss nedrīkst saturēt eļļu. Ierīcei nedrīkst pieslēgt eļļotāju. Vislabāk izmantojiet atsevišķu saspiestā gaisa šļūteni tikai darbam ar riepu manometru, jo citās saspiestā gaisa šļūtenēs iespējama eļļas atlikumu klātbūtne.

9. Apkalpošana

Riepu manometrs

- Riepu manometram ir trīs funkcijas:
 1. Mērīšana,
 2. Piesūknēšana,
 3. Gaisa izlaidšana.

Mērīšana,

1. Uzlieciet ventiļa spraudsavienojumu (2e) uz riepas ventiļa. Pie tam nospiediet sviru uz leju, lai atbloķētu spaiļu mehānismu. Tiklīdz tiek atlaista svira, kontaktspraudnis tiek stingri nobloķēts pie ventiļa.
2. Nolasiet manometrā redzamo spiediena vērtību. Skalas ārmlā atradīsiet mērvienību bārs (1 bārs=100 kPa). Skalas iekšmlā atradīsiet rādījumu psi mērvienībā.

Piesūknēšana

1. Pievienojiet riepu manometra ātrjaucamo savienojumu (2c) pie spiestā gaisa cauruļvada.
2. Uzlieciet ventiļa spraudsavienojumu (2e) uz riepas ventiļa.
3. Nospiediet nospiešanas sviru (2d). Saspiestais gaiss plūst riepā. Piesūknēšanas brīdī manometrs rāda nedaudz lielāku spiedienu par faktisko riepu gaisa spiedienu. Tiklīdz atļaidīsiet nospiešanas sviru, varēsiet manometrā nolasīt faktisko riepu gaisa spiedienu.

Gaisa izlaidšana

Ja ir pārāk augsts riepu gaisa spiediens, nospiediet gaisa izlaidšanas taustiņu (2b) un lēnām izlaidiet saspiesto gaisu. Samaziniet riepu gaisa spiedienu līdz vajadzīgajai vērtībai.

Izpūšanas pistole

- Izpūšanas pistole ir aprīkota ar ātrjaucamo savienojumu (1b). Savienojiet saspiestā gaisa kompresoru ar izpūšanas pistoli, izmantojot ātrjaucamo savienojumu.
- Sāciet lietot saspiestā gaisa ģeneratoru.
- Nospiediet nospiešanas sviru (1a), lai palaistu gaisa padevi. Jo tālāk iespiež nospiešanas sviru, jo spēcīgāka kļūst gaisa strūkļa.
- Atļaidiet nospiešanas sviru, lai apturētu gaisa padevi.
- Pēc darba atvienojiet instrumentu no saspiestā gaisa ģeneratora.

10. Apkope un tīrīšana

⚠ UZMANĪBU

Pirms ierīces tīrīšanas atvienojiet to no saspiestā gaisa padeves.

- Lai nodrošinātu nevainojamu darbību un ilgu darbību, nepieciešama rūpīga eļļošana un apkope.
- Pneimatisko instrumentu lietošanai nepieciešams tīrs gaiss. Rūsas atliekas, putekļi un netīrumi no padeves cauruļvada ietekmē jaudu un rada tehniskas problēmas.
- Tīriet ierīces un piederumu attiecīgi ar sausu lupatu.
- Neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus, kas satur agresīvas vielas, piem., benzīnu, atšķaidītāju u. c., jo tādējādi varat sabojāt sintētiskus materiālus.
- Neļaujiet instrumentu saspiestā gaisa padevē iekļūt šķidrumiem un neiegremdējiet tos šķidrumos. Ūdens saspiestā gaisa padevē var izraisīt ierīces bojājumus. Regulāri novadiet mitrumu no kompresora vai pārvades sistēmas! Tāpat regulāri iztīriet arī iekārtas gaisa filtru.

Riepu manometra tīrīšana

- Pievērsiet uzmanību, lai svešķermeņi vai netīrumi neieklūtu saspiestā gaisa atverē.
- Nepakļaujiet manometru vibrācijām vai mehānisķam spiedienam.
- Laiku pa laikam ar dažām lāsēm ieeļļojiet noplūdes skrūves blīvi. Citādi riepu manometram apkope nav nepieciešama.

Izpūšanas pistoles tīrīšana un apkope

- Pirms apkopes un tīrīšanas atvienojiet izpūšanas pistoli vienmēr vispirms no saspiestā gaisa avota.
- Laiku pa laikam ar dažām lāsēm ieeļļojiet noplūdes skrūves blīvi. Citādi izpūšanas pistolei apkope nav nepieciešama.

Gaisa spiediens un daudzums

- Pneimatiskie instrumenti jālieto ar spiedienu, kas norādīts tehniskajos raksturlielumos un ar kompresoru, kura gaisa padeves daudzums ir vismaz 200 l/min. Par maksimāli pieļaujamo spiedienu lielāks spiediens augstākas slodzes ietekmē samazina ierīču darbību. Ideāli piemērots ir kompresors, kura gaisa padeves daudzums ir no 300 līdz 400 l/min.
- Izmantojiet tikai pieslēgumu šļūtenes, kuru iekšējais diametrs ir vismaz 9 mm. Gaisa spiediena regulēšanas laikā ņemiet vērā, ka 10 m garā šļūtenē ar 9 mm iekšējo diametru spiediens samazinās par 0,6 bāriem.

Servisa informācija

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu apkopes centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātķodu.

11. Glabāšana

1. Veiciet visus vispārējos apkopes darbus, kas minēti lietošanas instrukcijas sadaļā "Apkope".
2. Glabājiet komplekta visas sastāvdaļas no putekļiem un netīrumiem pasargātā un sausā vietā.






12. Utilizēšana un atkārtota izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Förklaring av symbolerna på apparaten

	<p>Varning - läs instruktionsmanualen för att minska risken för personskada.</p>
	<p>Använd ett hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.</p>
	<p>Använd skyddsglasögon.</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.</p>

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	43
2. Maskinbeskrivning	43
3. Leveransomfång	43
4. Avsedd användning	43
5. Säkerhetsanvisningar	44
6. Tekniska specifikationer	45
7. Uppackning	45
8. Före idrifttagning	46
9. Manövrering	46
10. Underhåll och rengöring	47
11. Lagring	47
12. Avfallshantering och återvinning	47
13. Försäkran om överensstämmelse	70

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om instruktionsmanualen inte följs.
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning

Tänk på följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten.

Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Maskinbeskrivning

1. Utblåspistol

- 1a Avtryckarspak
- 1b Snabbkopplingsanslutning
- 1c Munstycken

2. Däckfyllningsmätare

- 2a Manometer
- 2b Luftutlösningssknapp
- 2c Snabbkopplingsanslutning
- 2d Avtryckarspak
- 2e Ventilkontakt

3. Adaptersats för däckfyllningsmätare

3. Leveransomfång

- Luftpåfyllare
- Slang med ventilkontakt
- Utblåspistol
- 1x förlängningsmunstycken
- Adaptersats 8 delar (3)

Innehåll adaptersats:

- Adapter för avluftningsventiler
- Adapter för skruvventiler, t.ex. på gummibåtar
- Universaladapter
- Tillbehör för avluftningsventil-adapter, skruvventil-adapter och universaladapter
- Ventiladapter, t.ex. för cykeldäcksventiler
- Ventilnål
- Instruktionsmanual

4. Avsedd användning

Utblåspistol

Utblåspistolen är avsedd för rengöring och rensning av håligheter eller svåråtkomliga områden, samt för rengöring av smutsig arbetsutrustning. Den steglöst drivna avtryckarspaken tillåter exakt dosering av komprimerad luft.

Däckfyllningsmätare

Däckupplåsningsanordningen möjliggör enkel och exakt fyllning av däck. Mätaren används för att kontrollera däcktrycket. Med den integrerade tömningsventilen är det möjligt att reducera ett alltför högt däcktryck.

Inga bildäck får fyllas med enheten.

Apparaten får endast användas i enlighet med dess syfte. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Säkerhetsanvisningar

I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol:

Dessutom innehåller driftmanualen andra viktiga avsnitt som markeras med ordet "OBS!".

Observera!

Vid användning av utrustning måste vissa säkerhetsåtgärder följas för att undvika personskador och saksador. Läs noga igenom instruktionsmanualen/säkerhetsanvisningarna. Skulle du lämna över apparaten till någon annan person, lämna även över instruktionsmanualen/säkerhetsanvisningarna. Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

FARA

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner innebär högsta fara för liv eller risken för livshotande skador.

VARNING

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner innebär fara för liv eller risk för svåra skador.

FÖRSIKTIGHET

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till små till måttliga skador.

OBS!

Underlåtenhet att följa denna instruktion medför risk för skador på apparaten eller annan egendom.

Allmänna säkerhetsanvisningar

1. **Håll ordning i ditt arbetsområde**
 - Oordning i arbetsområdet kan orsaka olyckor.
2. **Ta hänsyn till omgivningens påverkan**
 - Se till att det finns tillräcklig belysning under arbetet.
3. **Håll andra personer på avstånd**
 - Låt inga andra personer, i synnerhet inte barn eller ungdomar komma i närheten av apparaten. Håll dem borta från arbetsområdet.
4. **Förvara apparater som inte används på ett säkert sätt**
 - Apparater som inte används ska lagras på en torr, högt belägen eller låst plats utom räckhåll för barn.
5. **Undvik onormal kroppshållning**
 - Se till att stå tillräckligt stadigt när apparaten används.
6. **Arbeta bara när du är klar i huvudet och skärpt**
 - Arbeta aldrig när du är påverkad av alkohol, droger, mediciner eller andra substanser som kan försämra synen, motoriken eller omdömet.

Ytterligare anvisningar:

- Personer med inskränkt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet får inte använda apparaterna utom om de gör det under uppsikt och instrueras av en utbildare.
- Rikta aldrig tryckluftswerktyg mot dig själv, mot någon annan eller mot något djur.
- Anslut tryckluftsanslutningen till tryckluftswerktyg bara med snabbkopplingen och reglera arbetstrycket med en tryckregulator. Max tillåtet arbetstryck får aldrig överskridas, se Tekniska data.
- Använd aldrig syre, brandfarliga gaser eller halogenerade kolväten som energikälla.
- Kontrollera att alla anslutningar och slangar sitter ordentligt och är funktionsdugliga. Lösa slangar kan utgöra en allvarlig skaderisk. Använd endast säkerhetskopplingar.
- Lossa först slangen från tryckluftskällan och koppla därefter bort vattenslangen från maskinen. På så sätt undviker du att vattenslangen snurrar okontrollerat eller att den rekylar.
- Koppla bort tryckluftswerktyg från tryckluftskällan före reparations- och underhållsarbeten och när apparaten inte ska användas under en längre tid.
- Tänk på att tryckluftapparater som arbetar med högt tryck genererar rekyl, vilket i vissa situationer kan orsaka överbelastningsskador vid drift.

- När man arbetar med explosionsfarligt material måste man tänka på att det kan bildas statisk elektricitet av vätskor och/eller luft som strömmar genom slangar, vid sprutlackering och vid rengöring med en trasa av icke ledande delar.
- Använd inte apparaterna om de inte fungerar korrekt eller är skadade. Utför inga egna reparationsförsök. Kontakta vår kundtjänst.
- Överstig inte det högsta tillåtna arbetstrycket på 8 bar. Används en reduceringsventil för att ställa in arbetstrycket.
- Böj inte maskinens slang. Den kan annars skadas.

Säkerhetsanvisningar för arbete med tryckluft och utblåsningspistoler

- Kompressorer och ledningar når under drift höga temperaturer. Kontakt leder till brännskador.
- Gaserna eller ångorna som sugas in med kompressorn måste vara fria från tillsatser som kan leda till bränder eller explosioner i kompressorn.
- Håll slangen med ett fast grepp när du lossar slangkopplingen för att förhindra skador som kan uppstå av att slangen slår tillbaka.
- När arbeten utförs med utblåsningspistolen måste hörselskydd användas. Främmande föremål och delar som blåser iväg kan lätt orsaka personskada.
- Blås inte på andra personer med utblåsningspistolen och rengör inte kläder som sitter på kroppen.

Restrisker och skyddsåtgärder

Försumma ergonomiska principer

Slarvig användning av personlig skyddsutrustning (PPE)

- Oaktsam användning eller utelämnande av personlig skyddsutrustning kan leda till allvarlig personskada.
- Använd föreskriven skyddsutrustning.

Mänskliga faktorn, felförhållanden

- Behåll full koncentration vid allt arbete.
- ⚠ **Restrisk** - kan aldrig uteslutas.

Risker vid buller Hörselskador

- Längre tids oskyddat arbete med apparaten kan leda till hörselskador.
- Ta för vana att alltid använda hörselskydd.

Agerande i nödfall

Om en olycka eventuellt skulle inträffa ska du vidta nödvändiga åtgärder för första hjälpen och tillkalla kvalificerad läkarhjälp så fort som möjligt.

När du ringer för att få hjälp, lämna följande information:

1. Var det hände
2. Vad som hände
3. Hur många skadade
4. Vilken typ av skador
5. Vem du är som ringer!

6. Tekniska specifikationer

Däckfyllningsmätare

Arbetstryck i bar	3-6
max. driftstryck bar	6

Utblåspistol

Arbetstryck i bar	3-6
max. driftstryck bar	6

7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

⚠ SE UPP!

**Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker!
Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar!
Risk för kvävning eller andra skador!**

8. Före idrifttagning

Ansluta tryckluftskällan

△ OBS!

Produkten får endast användas tillsammans med renad, kondensat- och oljefri tryckluft, och får inte överstiga det maximala arbetstrycket på 8 bar på utrustningen.

△ OBS!

Tryckluftskällan måste vara utrustad med en (filter-) tryckregulator, för att du ska kunna reglera lufttrycket.

Anslutning:

Skjut tryckluftsslansens nippel i snabbkopplingen så hoppar hylsan automatiskt framåt.

Koppla:

Dra tillbaka hylsan och ta bort slangen.

Anslut tillbehör

Anslut tillbehöret genom att ansluta matarslangens snabbkoppling till insticksnippeln på tillbehöret. Anslutningen läses automatiskt.

△ VARNING

Håll slangen med ett fast grepp när du lossar slangkopplingen för att förhindra skador som kan uppstå av att slangen slår tillbaka.

Tryckluftsslansen är även försedd med en snabbkoppling, som gör att tillbehören kan anslutas enligt ovan.

Använda däckfyllningsmätaren

△ OBS!

- Den tryckluft som krävs för att fylla ett däck måste vara oljefri. Ingen oljare får anslutas framför enheten. Det är bäst att endast använda din egen tryckluftsslans för att arbeta med däckfyllningsmätaren, eftersom andra tryckluftsslansar fortfarande kan innehålla oljerester.

9. Manövrering

Däckfyllningsmätare

- Däckfyllningsmätaren har tre funktioner:
 1. Mätning
 2. Påfyllning
 3. Tömning av luft.

Mätning

1. Placera ventilkontaktanslutningen (2e) på däckventilen. Tryck på spaken för att låsa upp klämmekanismen. Så fort du släpper spaken kläms kontakten fast i ventilen.
2. Avläs befintligt tryck på manometern. På skalans ytterkant hittar du enheten bar (1 bar=100 kPa). På den inre kanten av skalan hittar du information för psi.

Påfyllning

1. Anslut däckfyllningsmätarens snabbkopplingsanslutning (2c) till en tryckluftsledning.
2. Placera ventilkontaktanslutningen (2e) på däckventilen.
3. Tryck på avtryckarspaken (2d). Tryckluft strömmar in i däck. Vid påfyllningstillfället visar manometern ett tryck något över det faktiska däcktrycket. Så snart du släpper avtryckarspaken kan du läsa av det faktiska däcktrycket på manometern.

Tömning

Om däcktrycket är för högt trycker du på lufttömningsknappen (2b) och släpper långsamt ut tryckluften. Sänk däcktrycket till önskat värde.

Utblåspistol

- Utblåspistolen är utrustad med en snabbkopplingsanslutning (1b). Anslut tryckluftskompressorn via snabbkopplingsanslutningen till utblåspistolen.
- Ta tryckluftsgeneratoren i drift.
- Tryck på avtryckarspaken (1a), för att starta lufttillförseln. Ju längre avtryckarspaken trycks in, desto starkare luftstråle.
- Släpp avtryckarspaken för att stoppa lufttillförseln.
- Koppla bort verktyget från tryckluftsgeneratoren efter avslutat arbete.

10. Underhåll och rengöring

⚠ FÖRSIKTIGHET

Koppla alltid bort apparaten från tryckluftsförsörjningen innan den rengörs.

- Samvetsgrann smörjning och underhåll är avgörande för att säkerställa problemfri drift och lång livslängd.
- Ren luft krävs för att driva tryckluftsverktyg. Korrosionsrester, damm och smuts från matningsledningen påverkar prestandan och skapar tekniska problem.
- Rengör vid behov apparaterna och tillbehören med en fuktig trasa.
- Använd inte kemiska rengöringsmedel som innehåller aggressiva ämnen, som bensin, thinner etc. eftersom de kan skada plasten.
- Låt inte vätskor komma in i verktygens lufttillförsel och sänk inte ner dem i vätskor. Vatten i tryckluftstillförseln kan skada apparaten. Töm din kompressor eller ditt rörsystem regelbundet! Rengör också luftfiltret på ditt system regelbundet.

Rengöring av däckfyllningsmätaren

- Se till att det inte tränger in främmande föremål eller smuts i tryckluftöppningen.
- Utsätt inte manometern för vibrationer eller mekaniskt tryck.
- För på några droppar olja i avtryckartätningen då och då. I övrigt är däckfyllningsmätaren underhållsfri.

Rengöring och underhåll av utblåspistolen

- Bryt alltid tryckluftsförsörjningen till utblåspistolen före underhåll och rengöring.
- För på några droppar olja i avtryckartätningen då och då. I övrigt är utblåspistolen underhållsfri.

Lufttryck och luftmängd

- Tryckluftsverktygen ska drivas med det tryck som anges i tekniska data och med en kompressor med en luftvolym på minst 200 l/min. Ett högre tryck än det maximalt tillåtna trycket skulle förkorta apparaternas livslängd på grund av högre belastning. En kompressor med en luftvolym på 300-400 l/min är idealisk.

- Använd endast anslutnings slangar med en innerdiameter på minst 9 mm. Vid inställning av lufttrycket, tänk på att trycket sjunker med ca 0,6 bar med en slanglängd på 10 m och en innerdiameter på 9 mm.

Serviceinformation

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

11. Lagring

1. Genomför alla allmänna underhållsarbeten som står i avsnittet Underhåll i instruktionsmanualen.
2. Förvara alla delar av apparaten på en torr plats borta från damm och smuts.






12. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Laitteessa olevien symbolien selitys

	<p>Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumiseriskiä.</p>
	<p>Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.</p>
	<p>Käytä suojalaseja.</p>
	<p>Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.</p>
	<p>Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.</p>

Sisällysluettelo:**Sivu:**

1.	Johdanto	50
2.	Laitteen kuvaus.....	50
3.	Toimituksen sisältö	50
4.	Määräystenmukainen käyttö	50
5.	Turvallisuusohjeet.....	51
6.	Tekniset tiedot.....	52
7.	Purkaminen pakkauksesta	52
8.	Ennen käyttöönottoa.....	53
9.	Käyttö	53
10.	Huolto ja puhdistus	54
11.	Varastointi	54
12.	Hävittäminen ja kierrätys.....	54
13.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	70

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoresa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttökäytön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määräytyä alaikäraja on noudatettava.

Tämän käyttöohjeeseen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus

1 Puhalluspistooli

- 1a vetovipu
- 1b pikaliitäntä
- 1c Suuttimet

2 Renkaidentäyttömittari

- 2a Painemittari
- 2b Ilmanpoistopainike
- 2c pikaliitäntä
- 2d vetovipu
- 2e Venttiiliin pistoliitin

3 Renkaidentäyttömittarin adapterisarja

3. Toimituksen sisältö

- renkaidentäyttölaite
- Letku ja venttiilipistoke
- puhalluspistooli
- Jatkosuuttimet (1 kpl)
- Adapterisarja, 8-os. (3)
Adapterisarjan sisältö:
 - Ilmanpoistovernttiilien sovitin
 - Kierreventtiilien sovitin, esim. kumiveneisiin
 - yleissovitin
 - Ilmanpoistovernttiiliin adapterin lisäosa, kierreventtiilidapteri ja yleissovitin
 - Venttiilisoitin, esim. polkupyörän venttiileihin
 - Palloneula
- Käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Puhalluspistooli

Puhalluspistooli on tarkoitettu onteloiden ja vaikeasti käsiteltävien kohtien puhdistamiseen ja likaisten työlaitteiden puhdistamiseen. Portaaton vetovipu mahdollistaa paineilman tarkan annostelun.

Renkaidentäyttömittari

Renkaiden täyttömittari mahdollistaa renkaiden helpon ja tarkan täyttämisen. Painemittaria käytetään rengaspaineen tarkastamiseen. Sisäänrakennettu päästöventtiili mahdollistaa liian korkean rengaspaineen laskemisen. Laitteella ei saa täyttää auton renkaita. Laitetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Turvallisuusohjeet

Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä: ⚠

Lisäksi käyttöohjeessa on muita tärkeitä tekstinkohtia, jotka on merkitty sanalla "HUOMIO!".

⚠ Huomio!

Loukkaantumisien ja vahinkojen välttämiseksi on laitteiden käytössä noudatettava muutamia turvatoimenpiteitä. Lue siksi käyttöohje/turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Jos laite luovutetaan toiselle henkilölle, nämä käyttöohjeet/turvallisuusohjeet on luovutettava laitteen mukana. Emme ota vastuuta onnettomuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

⚠ VAARA

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa erittäin suuri hengenvaara tai hengenvaarallisten vammojen vaara.

⚠ VAROITUS

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa hengenvaara tai vakavien vammojen vaara.

⚠ VARO

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa lievien - keskivakavien vammojen vaara.

△ OHJE

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa laitteen tai muiden esineiden vahingoittumisen vaara.

Yleiset turvallisuusohjeet

- 1. Pidä työalueesi järjestyksessä**
 - Työalueella vallitseva epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin.
- 2. Ota huomioon ympäristön vaikutukset**
 - Varmista riittävä valaistus työskentelyn aikana.
- 3. Pidä muut ihmiset loitolla**
 - Älä päästä muita henkilöitä, erityisesti lapsia ja nuoria, käsittelemään laitetta. Pidä heidät loitolla työalueelta.
- 4. Säilytä käyttämättömiä laitteita turvallisesti**
 - Käyttämättömiä laitteita tulee säilyttää kosteudelta suojattuina, korkealle sijoitettuina tai suljetussa paikassa, poissa lasten ulottuvilta.
- 5. Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.**
 - Varmista riittävän tukeva asento, kun käytät laitetta.
- 6. Työskentele vain täysin tiedostavassa tilassa**
 - Älä koskaan työskentele alkoholin, huumeiden, lääkkeiden tai muiden sellaisten aineiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat heikentää näkökykyä, motoriikkaa ja arviointikykyä.

Lisäohjeet:

- Henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aisteihin liittyvä toimintakyky on rajoittunut, eivät saa käyttää tätä laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heidän toimiaan ja anna heille ohjeita.
- Älä koskaan suuntaa paineilmatyökälu itseäsi tai muita ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Yhdistä paineilmatyökälu paineilmaliitäntään vain pikaliittimellä ja säätele työpaineen asetusta paineenalennusventtiilillä. Suurinta sallittua työpainetta ei saa koskaan ylittää, katso tähän liittyen Tekniset tiedot.
- Älä koskaan käytä energialähteenä happea, palavia kaasuja tai halogenoitua hiilivetyä.
- Tarkasta kaikki liitännät ja letkut varmistaaksesi, että ne ovat toimintakuntoisia hyvin kiinnitettyinä. Löysyneet letkut voivat aiheuttaa erittäin vakavan loukkaantumisvaaran. Käytä vain sulkeutuvia liittimiä.
- Irrota ensin letku paineilman lähteestä ja poista vasta sen jälkeen syöttöletku laitteesta. Näin vältät syöttöletkun hallitsemattoman pyörähdysten tai takaiskun.

- Irrota paineilmalaite paineilman lähteestä aina ennen säätötoita, häiriöiden poistamista ja kun laite on pitkään käyttämättömänä tai kun sitä huolletaan.
- Huomioi, että suurella paineella toimivat paineilmalaitteet aiheuttavat takaiskuja, joista voi määrätyissä tilanteissa aiheutua ylikuormitusvahinkoja käytön aikana.
- Jos työskennellään räjähdysvaarallisten materiaalien kanssa, on huomioitava, että nesteiden ja/tai ilman virratessa letkujen läpi, ruiskumaalaamisessa ja puhdistettaessa ei-johtavia osia rievuilla voi muodostua staattisia sähkövarauksia.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi oikein tai jos se on vioittunut. Älä tee mitään omia korjauksia. Ota yhteyttä asiakaspalveluumme.
- Älä koskaan ylitä suurinta sallittua 8 baarin työpainetta. Käytä työpaineen säätämiseen vain paineenalennusventtiiliä.
- Älä taivuta laitteen letkua. Muuten se voi vaurioitua.

Turvallisuusohjeet työskennellessä paineilman ja puhalluspistoolien kanssa

- Kompressorin ja johdot tulevat käytössä hyvin kuumiksi. Niihin koskeminen aiheuttaa palohaavoja.
- Kompressorin imemät kaasut tai höyryt on pidettävä puhtaina muista aineista, jotka kompressorissa saattaisivat johtaa tulipaloon tai räjähdysiin.
- Kun irrotat letkun kytkentää, pidä kädellä kiinni letkun kytkentäkappaleesta välttääksesi letkun takaisinpäin iskeytymisestä aiheutuvat loukkaantumiset.
- Käytä suojalaseja työskennellessäsi puhalluspistoolin kanssa. Sirut ja pois puhalletut osat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Älä puhalla puhalluspistoolilla ihmisiä kohden tai puhdistista sillä päällä olevia vaatteita.

Jäännösvaarat ja suojoitoimenpiteet

Ergonomian periaatteiden laiminlyönti

Henkilökohtaisen suojavarustuksen huolimaton käyttö

- Henkilökohtaisen suojavarustuksen huolimaton käyttö tai sen jättäminen kokonaan pois voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- Käytä ohjeen mukaista suojavarustusta.

Harkittu toiminta, virheellinen toiminta

- Keskity työhön äläkä päästä tarkkaavaisuuttasi hepaantumaan.

⚠ **Jäännösvaara** - Ei voida koskaan sulkea kokonaan pois.

Melusta aiheutuva vaara

Kuulovammat

Pitkäkestoinen työskentely laitteella ilman suojaamia voi johtaa kuulovammoihin.

- Käytä kuulosuojaimia.

Toiminta hätätapauksessa

Jos tapahtuu onnettomuus, aloita vaadittavat ensiaputoimenpiteet ja hälytä mahdollisimman nopeasti lääkäri paikalle.

Kun hälytät apua, ilmoita seuraavat tiedot:

1. Missä on tapahtunut
2. Mitä on tapahtunut
3. Kuinka moni on vammautunut
4. Minkä tyyppisiä vammat ovat
5. Kuka ilmoittaa!

6. Tekniset tiedot

Renkaidentäyttömittari

Työpaine, bar	3-6
Suurin käyttöpain (bar)	6

Puhalluspistooli

Työpaine, bar	3-6
Suurin käyttöpain (bar)	6

7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuajan päättymiseen asti.
- Pehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

△ HUOMIO!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

8. Ennen käyttöönottoa

Paineilmalähteen liitäntä

△ OHJE

Tuotetta saa käyttää ainoastaan puhdistetulla, vedettömällä ja öljyttömällä paineilmalla, eikä 8 baarin suurinta sallittua työpainetta saa laitteessa ylittää.

△ OHJE

Ilmanpaineen säätelemiseksi paineilmalähteessä on oltava (suodatin)-paineenalennin.

Liittäminen:

Työnnä paineimaletkun nippa pikaliitimeen, holkki ponnahtaa automaattisesti eteenpäin.

Irrottaminen:

Vedä holkkia taaksepäin ja poista letku.

Lisävarusteiden liittäminen

Liitä lisävaruste yhdistämällä syöttöletkun pikaliitin lisävarusteen pistonippaan. Lukitus tapahtuu automaattisesti.

△ VAROITUS

Kun irrotat letkun kytkentää, pidä kädellä kiinni letkun kytkentäkappaleesta välttääksesi letkun takaisinpäin iskeytymisestä aiheutuvat loukkaantumiset.

Paineimaletkussa on myös pikaliitin, jonka avulla lisävaruste voidaan liittää yllä kuvatulla tavalla.

Renkaidentäyttömittarin käyttäminen

△ OHJE

- Renkaiden täyttämiseen käytettävän paineilman on oltava öljytöntä. Laitteen eteen ei saa liittää voitelulaitetta. Renkaidentäyttömittarille tulisi käyttää omaa paineimaletkua, koska muissa paineimaletkuissa voi olla vielä öljyjäänteitä.

9. Käyttö

Renkaidentäyttömittari

- Renkaidentäyttömittarilla suoritetaan kolme toimitoa:
 1. Mittaaminen
 2. Täyttäminen
 3. Ilman poistaminen.

Mittaaminen

1. Aseta venttiiliin pistoliitin (2e) renkaan venttiilin päälle. Paina vipu alas kiinnitysmekanismin avaamiseksi. Kun vipu päästetään vapaaksi, liitin kiinnittyy venttiiliin.
2. Tarkista olemassa oleva paine painemittarista. Asteikon ulkoreunalla näkyy yksikkönä baari (1 baari = 100 kPa). Asteikon sisäreunalla näkyvissä tiedoissa yksikkönä on psi.

Täyttäminen

1. Liitä renkaidentäyttömittarin pikaliitäntä (2c) paineilmajohtoon.
2. Aseta venttiiliin pistoliitin (2e) renkaan venttiilin päälle.
3. Paina vetovipua (2d). Paineilma virtaa renkasiin. Täyttöhetkellä painemittarissa näkyy hieman todellista rengaspainetta korkeampi paine. Kun vetovipu päästetään vapaaksi, todellinen rengaspaine voidaan lukea painemittarista.

Poistaminen

Jos rengaspaine on liian korkea, paina ilmanpoistopainiketta (2b) ja poista paineilmaa hitaasti. Laske rengaspaine haluttuun arvoon.

Puhalluspistooli

- Puhalluspistoolissa on pikaliitäntä (1b). Yhdistä paineilmakompressorin pikaliitännän avulla puhalluspistooliin.
- Ota paineilmageneraattori käyttöön.
- Paina vetovipua (1a) käynnistäaksesi ilman syötön. Mitä enemmän vetovipua painetaan sisään, sitä voimakkaampi ilmavirta on.
- Päästä vetovipu vapaaksi pysäyttääksesi ilman syötön.
- Irrota työkalu työn päätyttyä paineilmageneraattorista.

10. Huolto ja puhdistus

△ VARO

Irrota laite ehdottomasti paineilmasyötöstä ennen kuin alat puhdistaa sitä.

- Moitteettoman toiminnan ja pitkän käyttöiän varmistamiseksi on ehdottomasti suoritettava tietynlainen voitelu ja huolto.
- Paineilmatyökalujen käytössä tarvitaan puhdasta ilmaa. Ruoste, syöttöjohdosta tuleva pöly ja lika heikentävät tehoa ja aiheuttavat teknisiä ongelmia.
- Puhdista laite ja lisävarusteet tarvittaessa kostealla pyyhkeellä.
- Älä käytä kemiallisia puhdistusaineita, jotka sisältävät voimakkaita ainesosia, kuten bensiiniä, ohenteita jne., koska ne voivat vahingoittaa muoviosia.
- Älä päästä mitään nesteitä työkalujen paineilman syöttöön, äläkä upota näitä osia nesteisiin. Veden pääsy paineilman syöttöön voi vahingoittaa laitetta. Poista vesi kompressorista tai johtojärjestelmästä säännöllisesti! Puhdista laitteiston ilmansuodatin myös säännöllisesti.

Renkaidentäyttömittarin puhdistus

- Pidä huoli siitä, ettei paineilma-aukkoon pääse vierasta materiaalia tai likaa.
- Älä altista painemittaria tärinälle tai mekaaniselle paineelle.
- Lisää aika ajoin muutama tippa öljyä vetotapin aukkoon. Renkaidentäyttömittari ei vaadi huoltoa.

Puhalluspistoolin puhdistus ja huolto

- Irrota puhalluspistooli paineilman lähteestä aina ennen huoltoa ja pudistusta.
- Lisää aika ajoin muutama tippa öljyä vetotapin aukkoon. Puhalluspistooli ei vaadi muuta huoltoa.

Paineilma ja ilman määrä

- Paineilmatyökaluja tulee käyttää teknisissä tiedoissa määritetyllä paineella ja käyttäen kompressoria, jonka ilmatilavuus on vähintään 200 l/min. Suurinta sallittua painetta korkeampi paine lyhentää laitteen käyttöikä suuremman kuormituksen vuoksi. Ihanteellisen kompressorin ilmatilavuus on 300–400 l/min.
- Käytä vain sellaisia liitosletkuja, joiden sisähalkaisija on vähintään 9 mm. Huomioi ilmanpainetta säätäessäsi, että paine laskee noin 0,6 baaria, kun letkun pituus on 10 m ja kun letkun sisähalkaisija 9 mm.

Huoltotietoja

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

11. Varastointi

1. Suorita kaikki yleiset huoltotyöt, jotka on kuvattu käyttöohjeen kappaleessa Huolto.
2. Varastoi kokoonpanon kaikkia osia kuvassa paikassa pölyltä ja lialta suojattuna.

12. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

Forklaring af symbolerne på instrumentet

	<p>Bemærk brugsanvisningen</p>
	<p>Brug høreværn!</p>
	<p>Brug beskyttelsesbriller!</p>
	<p>Produktet opfylder gældende EU-direktiver.</p>
	<p>Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.</p>

Indholdsfortegnelse:**Side:**

1.	Indledning	57
2.	Produktbeskrivelse	57
3.	Leveringsomfang	57
4.	Tilsluttet brug	57
5.	Sikkerhedsforskrifter	58
6.	Tekniske data	59
7.	Udpakning.....	59
8.	Før ibrugtagning	60
9.	Betjening	60
10.	Vedligeholdelse og rengøring.....	61
11.	Opbevaring	61
12.	Bortskaffelse og genanvendelse	61
13.	Overensstemmelseserklæring	70

1. Indledning

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningen
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- indbygning og udskiftning af ikke originale reservedele
- brug i strid med formålet

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før monteringen og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes. Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af lignende apparater, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstruktionerne.

2. Produktbeskrivelse

1 Udblæsningspistol

- 1a Afræksarm
- 1b Hurtigkoblingstilslutning
- 1c Dyser

2 Dæktrykmåler

- 2a Manometer
- 2b Afluftningsknop
- 2c Hurtigkoblingstilslutning
- 2d Afræksarm
- 2e Ventilstikforbindelse

3 Adaptersæt til dæktrykmåler

3. Leveringsomfang

- Dækløftpumpe
- Slange med ventilstik
- Udblæsningspistol
- 1x forlængerdyser
- Adaptersæt 8 dele (3)
 - Indhold adaptersæt:
 - Adapter til ventilationsventiler
 - Adapter til skrueventiler, f.eks. på gummibåde
 - Universaladapter
 - Beslag for ventilationsventil-adapter, skrueventil-adapter og universaladapter
 - Ventiladapter, f.eks. til cykeldækventiler
 - Pumpespids
- Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Udblæsningspistol

Udblæsningspistolen er beregnet til rengøring og udblæsning af hulrum eller vanskeligt tilgængelige steder samt til rengøring af tilsmudsede arbejdsredskaber. Den trinløst betjenbare afræksarm muliggør præcis dosering af tryklufften.

Dæktrykmåler

Dæktrykmåleren muliggør enkel og nøjagtig oppumpning af dækkene. Manometeret bruges til at kontrollere dæktrykket. Med den integrerede udluftningsventil kan man sænke et for højt dæktryk. Apparatet må ikke bruges til at oppumpe bildæk.

Apparatet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden eller videregående brug anses som værende utilsigtet. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Vær opmærksom på, at vores maskiner ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis maskinen bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Sikkerhedsforskrifter

I denne brugsanvisning er de steder, der omhandler din sikkerhed, forsynet med dette symbol:

Desuden indeholder betjeningsvejledningen andre vigtige oplysninger, der er mærket med ordet "PAS PÅ!".

Pas på!

Ved brug af maskinen skal bestemte sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at forhindre kvæstelser og skader. Læs derfor denne brugsanvisning/sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt igennem. Udleveres maskinen til andre personer, bedes også denne betjeningsvejledning/sikkerhedsanvisningerne udleveres. Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

FARE

Tilsidesættelse af denne anvisning kan medføre livsfare eller fare for livsfarlige kvæstelser.

ADVARSEL

Tilsidesættelse af denne anvisning kan medføre livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser.

FORSIGTIG

Tilsidesættelse af denne anvisning kan medføre fare for mindre til middelsvære kvæstelser.

BEMÆRK

Tilsidesættelse af denne anvisning kan medføre fare for beskadigelse af maskinen eller andre objekter.

Generelle sikkerhedshenvisninger

1. **Hold dit arbejdsområde i orden**
 - Uorden på arbejdsområdet kan føre til uheld.
2. **Tag højde for påvirkninger udefra**
 - Sørg for tilstrækkelig belysning under arbejdet.
3. **Hold andre personer på afstand**
 - Andre personer, især børn og unge, må ikke komme i nærheden af apparatet. Børn og unge skal holdes på afstand af arbejdsområdet.
4. **Opbevar apparater, der ikke er i brug, et sikkert sted**
 - Ikke-anvendte apparater bør opbevares et tørt, højtliggende eller aflåst sted, utilgængeligt for børn.
5. **Undgå anormal kropsholdning**
 - Sørg for at stå tilstrækkeligt sikkert under arbejdet med apparatet.
6. **Sørg for at være fuldt ud opmærksom under arbejdet**
 - Arbejd aldrig under påvirkning af alkohol, medicin, medicin eller andre stoffer, der kan forringe syn, fingerfærdighed og vurderingsevne.

Yderligere instrukser:

- Personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner må ikke benytte apparaterne, medmindre disse overvåges og instrueres af en opsynshavende.
- Ret aldrig trykluft-værktøjerne mod dig selv eller mod andre mennesker eller mod dyr.
- Tilslut kun tryklufttilslutningen til trykluftværktøjet ved hjælp af hurtigkoblingen, og regulér indstillingen af arbejdsstrykket ved hjælp af en trykregulator. Det maks. tilladte arbejdstryk må aldrig overskrides; se de tekniske data.
- Brug aldrig oxygen, brandfarlige gasser eller halogenerede kulbrinter som energikilde.
- Kontrollér, at samtlige tilslutninger og slanger sidder ordentligt fast og fungerer fejlfrit. Løse slanger kan forårsage alvorlige personskader. Der må kun benyttes sikkerhedskoblinger.
- Løsn først slangen fra trykluftkilden, og fjern dernæst forsyningsslangen fra apparatet. På denne måde undgår man ukontrolleret omkringhvirvling eller tilbageslud af forsyningsslangen.

- Frakobl trykluffenheden fra trykluffkilden, før der udføres indstillingsarbejde, før fejlfinding, ved længere perioder uden anvendelse samt under vedligeholdelsesarbejde.
- Bemærk, at trykluffenheder, der arbejder ved højt tryk, genererer tilbageslød, som i visse situationer kan forårsage overbelastningsskader under brug.
- Når der arbejdes med eksplosivt materiale, skal man være opmærksom på, at der kan forekomme statisk opladning, når væsker og/eller luft strømmer gennem slanger, ved sprøjtning og ved rengøring af ikke-ledende dele med klude.
- Apparaterne må ikke benyttes, hvis de ikke fungerer korrekt eller er beskadiget. Man må ikke selv forsøge sig med reparation. Kontakt vores kundeservice.
- Det maks. tilladte arbejdstryk på 8 bar må aldrig overskrides. Indstilling af arbejdsstryk skal ske ved hjælp af en trykregulator.
- Undlad at knække apparatets slange. Ellers risikerer man at beskadige den.

Sikkerhedsanvisninger vedr. arbejde med trykluft og trykluftpistoler

- Kompressor og ledninger bliver meget varme under drift. Berøring vil medføre forbrænding.
- De gasser og dampe, der indsuges af kompressoren, skal holdes fri for urenheder, som ellers ville kunne medføre brand eller eksplosion i kompressoren.
- Når man løsner slangekoblingen, skal man holde fast i koblingsstykket med hånden, så slangen ikke springer tilbage, da dette kan medføre personskader.
- Under arbejde med trykluftpistoler skal der benyttes beskyttelsesbriller. Fremmedlegemer og udblæste dele kan let forårsage personskader.
- Trykluftpistolen må ikke benyttes til at blæse direkte mod personer eller til at rengøre tøj på kroppen.

Resterende risici og beskyttelsesforanstaltninger

Manglende overholdelse af ergonomiske principper

Skødesløs brug af personlige værnemidler (PSA)

Skødesløs eller manglende brug af personlige værnemidler kan føre til alvorlige kvæstelser.

- Brug forskrevet beskyttelsesudstyr.

Menneskelig adfærd, forkert adfærd

- Vær altid meget koncentreret under arbejdet.

⚠ **Tilbageværende risiko** - Kan aldrig udelukkes.

Fare som følge af støj

Høreskader

Længere ubeskyttet arbejde med maskinen kan føre til høreskader.

- Brug principielt høreværn.

Adfærd i nødstilfælde

Skulle der evt. opstå et uheld, træf da de førstehjælpsforanstaltninger, der er nødvendige, og opsøg hurtigst muligt kvalificeret lægehjælp.

Hvis du tilkalder hjælp, skal du huske at angive følgende:

1. Hvor det skete
2. Hvad der skete
3. Hvor mange tilskadekomne
4. Hvilken form for kvæstelser
5. Hvem melder!

6. Tekniske data

Dæktrykmåler

Arbejdsdruk bar	3-6
Maks. arbejdsdruk bar	6

Udblæsningspistol

Arbejdsdruk bar	3-6
Maks. arbejdsdruk bar	6

7. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt apparatet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med apparatet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet startes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos -fagforhandleren.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnummer samt apparattype og fremstillingsår.

⚠ PAS PÅ!

Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

8. Før ibrugtagning

Trykluftkilde tilsluttes

⚠ BEMÆRK

Produktet må udelukkende benyttes med rensat, kondensat- og oliefri trykluft og må ikke overskride det maks. arbejdstryk på 8 bar på apparatet.

⚠ BEMÆRK

Trykluftkilden skal have en (filter)trykregulator, så lufttrykket kan reguleres.

Tilslutning:

Skub trykluftslangens nippel ind i hurtigkoblingen; muffen springer automatisk frem.

Frakobling:

Træk muffen tilbage, og fjern slangen.

Tilslutning af tilbehør

Tilslut tilbehøret ved at tilslutte forsyningsslangens hurtigkobling til stikniplen på tilbehøret. Det hele låses automatisk.

⚠ ADVARSEL

Når man løsner slangekoblingen, skal man holde fast i koblingsstykket med hånden, så slangen ikke springer tilbage, da dette kan medføre personskader.

Trykluftslangen har ligeledes en hurtigkobling, med hvilken tilbehøret kan tilsluttes som beskrevet ovenfor.

Anvendelse af dæktrykmåler

⚠ BEMÆRK

- Den trykluft, der benyttes til oppumpning af dækket, skal være oliefri. Der må ikke være tilsluttet en smøreanordning foran apparatet. Det er bedst at bruge sin egen trykluftslange til kun at arbejde med dæktrykmåleren, da der stadig kan være olierester i andre trykluftslanger.

9. Betjening

Dæktrykmåler

- Dæktrykmåleren opfylder tre funktioner:
 1. Måling
 2. Oppumpning
 3. Afluftning.

Måling

1. Sæt ventilstikforbindelsen (2e) på dækventilen. Dette gøres ved at trykke armen ned for at låse klemmemekanismen op. Så snart man slipper armen, klemmer stikket sig fast til ventilen.
2. Aflæs det aktuelle tryk på manometret. På skalaens yderste kant finder man enheden bar (1 bar=100 kPa). På skalaens inderste kant finder man angivelsen i psi.

Oppumpning

1. Tilslut dæktrykmålerens hurtigkoblingstilslutning (2c) til en trykluftledning.
2. Sæt ventilstikforbindelsen (2e) på dækventilen.
3. Tryk på aftræksarmen (2d). Der strømmer nu trykluft ind i dækket. Under oppumpningen viser manometeret en trykværdi, som ligger en smule over det faktiske dæktryk. Så snart man slipper aftræksarmen, kan man aflæse det faktiske dæktryk på manometret.

Afluftning

Hvis dæktrykket er for højt, skal man trykke på afluftningsknappen (2b) og langsomt lukke trykluft ud. Sæk dæktrykket til den ønskede værdi.

Udblæsningspistol

- Udblæsningspistolen har en hurtigkoblingstilslutning (1b). Tilslut trykluftkompressoren til udblæsningspistolen ved hjælp af hurtigkoblingstilslutningen.
- Start trykluftgeneratoren.
- Tryk på aftræksarmen (1a) for at starte lufttilførslen. Jo længere aftræksarmen trykkes ind, desto kraftigere bliver luftstrålen.
- Slip aftræksarmen for at stoppe lufttilførslen.
- Frakobl værktøjet fra trykluftgeneratoren, så snart arbejdet er færdigt.

10. Vedligeholdelse og rengøring

⚠ FORSIGTIG

Husk altid at frakoble apparatet fra tryklufforsyningen, inden det rengøres.

- Omhyggelig smøring og vedligeholdelse er af afgørende betydning for at sikre problemfri funktion og lang levetid.
- Der kræves ren luft til drift af trykluffværktøjer. Korrosionsrester, støv og smuds fra forsyningsledningen forringer ydeevnen og giver tekniske problemer.
- Rengør om nødvendigt apparaterne og tilbehøret med en fugtig klud.
- Undlad brug af kemiske rengøringsmidler, der indeholder aggressive stoffer såsom benzin, fortynding og lignende, da disse kan angribe kunststoffet.
- Sørg for, at der ikke kommer væske ind i værktøjernes tryklufforsyning, og dyp dem ikke ned i væsker. Vand i tryklufftilførslen kan forårsage skader på apparatet. Tøm kompressoren eller ledningssystemet med jævne mellemrum! Rengør ligeledes anlæggets luftfilter med jævne mellemrum.

Rengøring af dæktrykmåleren

- Sørg for, at der ikke trænger fremmedlegemer eller smuds ind i trykluffåbningen.
- Udsæt ikke manometret for vibrationer eller mekanisk tryk.
- Kom af og til et par dråber olie på aftræksstiftens tætning. Ellers er dæktrykmåleren vedligeholdelsesfri.

Rengøring og vedligeholdelse af udblæsningspistolen

- Inden vedligeholdelse og rengøring skal man altid koble udblæsningspistolen fra trykluffkilden.
- Kom af og til et par dråber olie på aftræksstiftens tætning. Ellers er udblæsningspistolen vedligeholdelsesfri.

Luftryk og luftmængde

- Trykluff-værktøjerne skal benyttes med det tryk, der er angivet i de tekniske data, og med en kompressor, der har en luftvolumen på min. 200 l/min. Et større tryk end det maks. tilladte vil forkorte apparaternes levetid på grund af højere belastning. Ideelt set skal kompressoren benyttes med en luftvolumen på 300–400 l/min.

- Brug kun tilslutningsslanger med en indvendig diameter på mindst 9 mm. Når man indstiller luftrykket, skal man være opmærksom på, at trykket falder med ca. 0,6 bar over en slangelængde på 10 m og en indvendig diameter på 9 mm.

Serviceinformationer

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

11. Opbevaring

1. Sørg for at udføre alt det generelle vedligeholdelsesarbejde, som er beskrevet i afsnittet Vedligeholdelse i brugsanvisningen.
2. Alle sættets dele skal opbevares tørt og beskyttet mod støv og smuds.

12. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Forklaring av symbolene på produktet

	<p>Advarsel - Les brukerveiledningen for å redusere risikoen for personskader.</p>
	<p>Bruk hørselsvern. Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.</p>
	<p>Bruk vernebrille.</p>
	<p>Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.</p>
	<p>Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.</p>

Innholdsfortegnelse:	Side:
1. Innledning	64
2. Apparatbeskrivelse	64
3. Leveringsomfang	64
4. Tiltent bruk	64
5. Sikkerhetsinstruksjoner	65
6. Tekniske data	66
7. Utpakking	66
8. Før igangsetting	67
9. Betjening	67
10. Vedlikehold og rengjøring	68
11. Lagring	68
12. Kassering og gjenvinning	68
13. Samsvarserklæring	71

1. Innledning

Produsent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Merknad:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk

Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjenningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.

Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet.

Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Apparatbeskrivelse

1. Utblåsningspistol

- 1a Avtrekker
- 1b Hurtigkobling
- 1c Dyser

2. Dekktrykkmåler

- 2a Manometer
- 2b Luftutløserknapp
- 2c Hurtigkobling
- 2d Avtrekker
- 2e Ventil kobling

3. Adaptersett for dekktrykkmåler

3. Leveringsomfang

- Dekkfylling
- Slange med ventilplugg
- Utblåsningspistol
- 1x forlengelsesdyse
- Adaptersett 8 deler (3)
 - Innhold adapter sett:
 - Adapter for lufterventiler
 - Adapter for skruventiler, f.eks. på gummibåter
 - Universaladapter
 - Feste for lufterventiladapter, skruventiladapter og universaladapter
 - Ventiladapter, f.eks. for sykkeldekkventiler
 - Ballnål
- Brukerveiledning

4. Tiltenkt bruk

Utblåsningspistol

Utblåsningspistolene er egnet for rengjøring og utblåsing av hulrom eller steder som er vanskelige å komme til, samt rengjøring av skitne arbeidsredskaper. Den trinnløse avtrekkeren muliggjør nøyaktig dosering av trykkluften.

Dekktrykkmåler

Dekkfyllingsmåleren gjør at dekkene kan fylles enkelt og nøyaktig. Manometeret brukes til å kontrollere dekktrykket. Med den integrerte tappeventilen er det mulig å redusere et dekktrykk som er for høyt. Apparatet skal ikke brukes til å fylle bildekk

Apparatet skal bare brukes til hva det er laget for (riktig bruk). Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig.

Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Sikkerhetsinstruksjoner

I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette symbolet:

I tillegg inneholder brukerveiledningen annen viktig tekst som er merket med ordet «OBS!».

Obs!

Ved bruk av apparater må du overholde enkelte sikkerhetstiltak for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye gjennom denne brukerveiledningen / sikkerhetsinstruksjonene. Hvis apparatet overleveres til en annen person, må du også overlevere denne brukerveiledningen / sikkerhetsinstruksjonene. Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

FARE

Unnlattelse av å følge disse instruksjonene utgjør en alvorlig risiko for livstruende skader.

ADVARSEL

Unnlattelse av å følge disse instruksjonene kan føre til død eller alvorlig personskade.

FORSIKTIG

Unnlattelse av å følge disse instruksjonene utgjør en liten til moderat risiko for personskade.

MERK

Hvis disse instruksjonene ikke følges, er det fare for skade på apparatet eller annen eiendom.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

1. **Du skal holde arbeidsområdet ryddig**
 - Uorden i arbeidsområdet medfører fare for ulykker.
2. **Ta hensyn til påvirkningen fra omgivelsene**
 - Sørg for tilstrekkelig belysning ved arbeider.
3. **Andre personer må holdes unna**
 - Ikke la andre personer, spesielt barn og ungdom, ha tilgang til apparatet. Disse skal holdes unna arbeidsområdet.
4. **Enheter som ikke brukes, må oppbevares på et sikkert sted**
 - Ubenyttede enheter må lagres på et tørt, høytliggende og lukket sted, og utilgjengelig for barn.
5. **Unngå en unormal kroppsholdning**
 - Sørg for at du har sikkert fotfeste ved bruk av enheten.
6. **Arbeid med full bevissthet**
 - Arbeid aldri under påvirkning av alkohol, narkotika, medikamenter eller andre stoffer som kan svekke syn, fingerferdighet eller dømmekraft.

Tilleggsanvisninger:

- Personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner har ikke lov til, å bruke apparater med mindre de er under oppsyn og får instruksjoner fra en veileder.
- Rett aldri trykkluftverktøyet mot deg selv eller andre personer eller dyr.
- Koble trykkluftforbindelsen bare til trykkluftverktøyet via hurtigkoblingen og reguler arbeidstrykkinnstillingen ved hjelp av en trykkreduksjon. Det maksimale tillatte arbeidstrykket må aldri overskrides, se tekniske data.
- Aldri bruk oksygen, brennbare gasser eller halogenerede hydrokarboner som energikilde.
- Kontroller alle tilkoblinger og slanger for godt feste og funksjon. Løse slanger kan representere en alvorlig fare for personskader. Bruk kun sikkerhetskoblinger.
- Løsne først slangen fra trykkluftkilden og fjern først deretter forsyningsslangen fra apparatet. Dermed unngår du en ukontrollert virvling eller tilbakeslag av forsyningsslangen.
- Koble trykkluftapparatet fra trykkluftkilden før innstillingsarbeid, før feilsøking, ved stillstand over lang tid og ved vedlikeholdsarbeid.

- Vær oppmerksom på at trykkluftapparater som arbeider med høyt trykk genererer tilbakeslag, som i bestemte situasjoner kan forårsake overbelastningsskader under betjening.
- Når du arbeider med eksplosjonsfarlig materiale, må du være oppmerksom på at statiske ladninger kan oppstå når væsker og/eller luft strømmer gjennom slangene, ved spraymaling og når du rengjør ikke-ledende deler med fille.
- Ikke bruk apparater, hvis de ikke fungerer korrekt eller er blitt skadet. Ikke prøv å reparere det. Ta kontakt med vår kundeservice.
- Overskrid aldri maksimum tillatt arbeidstrykk på 8 bar. Bruk en trykkreduksjon for innstilling av arbeidstrykket.
- Knekk ikke slangen til apparatet. Den kan i så fall bli skadet.

Sikkerhetsinstruksjoner for arbeider med trykkluft og utblåsningspistoler

- Kompressorer og ledninger oppnår høye temperaturer under drift. Berøringer fører til forbrenninger.
- Gassene eller dampene som suges inn av kompressoren, må holdes fri for urenheter som kan føre til brann eller eksplosjon i kompressoren.
- Når du løsner slangekoblingen, må du holde fast slangens koblingsstykke med hånden for å unngå personskader ved at slangen smekker tilbake.
- Bruk vernebrille når du arbeider med utblåsningspistolen. Fremmedlegemer og deler som blåses bort kan lett føre til personskader.
- Ikke bruk utblåsningspistolen til å blåse på personer eller rengjøre klær på kroppen.

Restfarer og beskyttelsestiltak

Forsømmelse av ergonomiske prinsipper

Forsømmelse av bruk av personlig verneutstyr (PVU)

- Forsømmelse av bruk eller ignorering av personlig verneutstyr kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk foreskrevet verneutstyr.

Menneskelig atferd, feil atferd

- Du må alltid være konsentrert ved alle arbeider.

⚠ **Restfare** - Kan aldri utelukkes.

Fare på grunn av støy

Hørselskader

Lengre ubeskyttet arbeid med apparatet kan føre til hørselskader.

- Bruk prinsipielt hørselsvern.

Forholdsregler i nødsfall

Gjennomfør nødvendige førstehjelpstiltak og skaff raskest mulig kvalifisert medisinsk hjelp i tilfelle ulykke.

Når du tilkaller hjelp, må du angi følgende opplysninger:

1. Hvor det skjedde
2. Hva som har skjedd
3. Hvor mange skadde
4. Hvilken form for personskade
5. Hvem varsler!

6. Tekniske data

Dekktrykkmåler

Arbeidstrykk bar	3-6
Maks. driftstrykk bar	6

Utblåsningspistol

Arbeidstrykk bar	3-6
Maks. driftstrykk bar	6

7. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med brukerveiledningen før du tar apparatet i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for apparatet.

△ OBS!

Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

8. Før igangsetting

Koble til trykkluftkilde

△ MERK

Produktet må utelukkende brukes med rensset, kondens- og oljefri trykkluft og må ikke overskride det maksimale arbeidstrykket på 8 bar på apparatet.

△ MERK

For å kunne regulere lufttrykket, må trykkluftkilden være utstyrt med en (filter)-trykkforminsker.

Tilkobling:

Skyv nippelen på trykkluftledningen inn i hurtigkoblingen, hylsen spretter automatisk forover.

Kapping:

Trekk tilbake hylsen og fjern slangen.

Tilkobling av tilbehør

Tilbehøret kobles til ved å forbinde hurtigkoblingen på forsyningsslangen med plugin-koblingen på tilbehøret. De to delene låses automatisk sammen.

△ ADVARSEL

Når du løsner slangekoblingen, må du holde fast slangens koblingsstykke med hånden for å unngå personskader ved at slangen smekker tilbake.

Trykkluftslangen er også utstyrt med en hurtigkobling som tilbehøret kan kobles til som beskrevet ovenfor.

Bruk av dekktrykkmåleren

△ MERK

- Trykkluften som brukes til å fylle dekket må være oljefri. Det skal ikke være tilkoblet en oljesmører foran apparatet. Bruk helst en egen trykkluftslange kun for arbeid med dekktrykkmåleren, da det fortsatt kan være oljerester i andre trykkluftslanger.

9. Betjening

Dekktrykkmåler

- Dekktrykkmåleren oppfyller tre funksjoner:
 1. Måle
 2. Fylle
 3. Slippe ut luft.

Måle

1. Sett ventilkoblingen (2e) på dekkventilen. Trykk dertil ned spaken for å låse opp klemmemekanismen. Straks du slipper spaken, blir pluggen klemt fast på ventilen.
2. Les av det eksisterende trykket på manometeret. På den ytre kanten av skalaen finner du enheten bar (1 bar=100 kPa). På den indre kanten finner du spesifikasjonene for psi.

Fylling

1. Koble hurtigkoblingen (2c) til dekktrykkmåleren til en trykkluftledning.
2. Sett ventilkoblingen (2e) på dekkventilen.
3. Trykk avtrekkeren (2d). Trykkluft strømmer inn i dekket. I oppblåsingsøyeblikket viser manometeret et trykk som ligger litt over det faktiske dekktrykket. Straks du slipper avtrekkeren, kan du lese av det faktiske dekktrykket på manometeret.

Avtapping

Hvis dekktrykket er for høyt, trykk på luftutløserknappen (2b) og slipp sakte ut trykkluft. Senk dekktrykket til ønsket verdi.

Utblåsningspistol

- Utblåsningspistolen er utstyrt med en hurtigkobling (1b). Koble trykkluftkompressoren via en hurtigkobling sammen med utblåsningspistolen.
- Sett trykkluftgeneratoren i drift.
- Trykk på avtrekkeren (1a) for å starte lufttilførselen. Jo mer avtrekkeren trykkes inn, desto sterkere blir luftstrålen.
- Slipp avtrekkeren for å stoppe lufttilførselen.
- Koble verktøyet fra trykkluftgeneratoren når arbeidet er ferdig.

10. Vedlikehold og rengjøring

⚠ FORSIKTIG

Koble apparatet fra trykkluftforsyningen før du rengjør det.

- For å sikre feilfri funksjon og lang levetid er omhyggelig smøring og vedlikehold avgjørende.
- Ren luft er nødvendig for drift av trykkluftverktøy. Korrosjonsrester, støv og smuss fra tilførselsledningen påvirker ytelsen og skaper tekniske problemer.
- Rengjør apparatene og tilbehøret eventuelt med en fuktig klut.
- Ikke bruk kjemiske rengjøringsmidler som inneholder aggressive stoffer som bensin, tynner osv., da de kan angripe platen.
- Ikke la væsker komme inn i trykklufttilførselen til verktøyene og ikke senk dem ned i væsker. Vann i trykklufttilførselen kan forårsake skader på apparatet. Tøm kompressoren eller ledningssystemet regelmessig! Rengjør også luftfilteret til anlegget regelmessig.

Rengjøring av dekktrykkmåler

- Pass på at ikke fremmedlegemer eller smuss kommer inn i trykkluftåpningen.
- Ikke utsett manometeret for vibrasjoner eller mekanisk trykk.
- Tilsett av og til et par dråper olje på avtrekkspinnens tetning. Ellers er dekktrykkmåleren vedlikeholdsfri.

Rengjøring og vedlikehold av utblåsningspistolen

- Utblåsningspistolen må alltid kobles fra trykkluftkilden før vedlikehold og rengjøring.
- Tilsett av og til et par dråper olje på avtrekkspinnens tetning. Ellers er utblåsningspistolen vedlikeholdsfri.

Luftrykk og luftmengde

- Trykkluftverktøyene skal drives med det trykket som er spesifisert i de tekniske dataene og med en kompressor med et luftvolum på minst 200 l/min. Et trykk som er større enn det maksimalt tillatte trykket vil forkorte levetiden til apparatene på grunn av høyere belastning. Det er ideelt å bruke en kompressor med et luftvolum på 300-400 l/min.
- Bruk kun tilkoblingslanger med en innvendig diameter på minst 9 mm. Ved innstilling av luftrykket, må du huske at trykket faller med ca. 0,6 bar ved en slangelengde på 10 m og en innvendig diameter på 9 mm.

Serviceinformasjon

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

11. Lagring

1. Utfør alle generelle vedlikeholdsprosedyrer som er oppført i avsnittet Vedlikehold i brukerveiledningen.
2. Lagre alle delene til settet på et tørt sted beskyttet mot støv og smuss.

12. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen




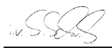
Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.



DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
Artikelnummer***		Artikelbezeichnung: Druckluft Zubehör-Set 11-tlg. Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.	Marke****
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
Item number***		Item designation: Compressed air accessory set 11 pcs. Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.	Brand****
FR	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		
Référence ***		Désignation de l'article: Kit d'accessoires pneumatiques 11 pièces Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.	Marque ****
IT	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
Gaminio numeris ***		Nome articolo: Set di accessori per aria compressa da 11 pezzi Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.	Marchio ****
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
Artikelnummer ***		Artikelnaam: Perslucht accessoireset 11-tlg. Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.	Merk ****
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
Núm. de artículo***		Denominación del artículo: Juego de accesorios de aire comprimido Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.	Marca****
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
Número de artigo***		Designação do artigo: Conjunto de acessórios pneumáticos Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.	Marca****
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
Číslo výrobku***		Název výrobku: Sada pneumatického příslušenství 11díl. Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.	Značka****
SK	EÚ vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
Číslo výrobku ***		Označenie výrobku: 11-dielna pneumatická súprava príslušenstva Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.	Značka ****
HU	Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
Cikkszám ***		5906175900	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
Numer artykułu ***		Nazwa artykułu: Pneumatyczny zestaw akcesoriów 11-częściowy Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Marka ****
HR	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljamo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Technička dokumentacija dostupna je na: **
Broj artikla***		Naziv artikla: Komplet pneumatskog pribora 11 kom. Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Marka****
SI	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Technični dokumenti so na voljo pri: **
Številka izdelka ***		Opis izdelka: 11-delni komplet dodatkov za pneumatsko orodje Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Znamka ****
EE	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispäärtangude kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Technilised dokumendid on saadaval: **
Artiklinumber ***		Art nimetus: Suruõhu-tarvikukomplekt 11 osa Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techninius dokumentus galima gauti iš: **
Gaminio numeris ***		Gaminio pavadinimas: Pneumatinį priedų 11 dalių rinkinys Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija Orģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Techniskā lieta ir pieejama pie: **
Preces numurs ***		Preces apzīmējums: Pneimatisko piederumu komplekts 11 priekšmeti Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Prečzīme ****
SE	EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Technisk dokumentation tillgänglig hos: **
Artikelnummer ***		Artikelbeteckning: Tillbehörssets tryckluft 11 delar Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Märke ****
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käänös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Techniset asiakirjat saatavana: **
Tuoteno ***		Tuotenimike: 11-osainen paineilma-lisävarustesarja Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Merkki ****
DK	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Techniske dokumenter findes på: **
Artikelnummer ***		Art.-betegnelse: Tryklufdtrevet tilbehørsæt 11 dele Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Mærke ****

NO	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med enesansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
BG	Artikkelnummer *** Art.betegnelsе: Trykkluft tilbehørssett 11 deler Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.		Merke ****
	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
GR	Каталожен номер *** Обозначение на артикула: Комплект пневматични принадлежности 11 части Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.		Марка ****
	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *
RO	Αριθμός είδους *** Όνομασία ειδ.: Σετ αξεσουάρ πεπιεσμένου αέρα 11 τμ. Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.		Μάρκα ****
	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
RS	Număr articol *** Notație art.: Set de accesorii aer comprimat din 11 piese Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.		Marca ****
	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod uskladen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *
TR	Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Set pribora za komprimovani vazduh 11-delni Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.		Brend ****
	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
Ürün numarası *** Ürün Tanım: Basıncılı hava aksesuar seti 11 parçalı Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.		Marka ****	****
*** 5906175900		SCHEPPACH	

**: Matthias Herz Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen  i.V. Andreas Pöcher / Head of Project Management  i.V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 01.07.2025	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU <input type="checkbox"/> 2016/1628/EU <input checked="" type="checkbox"/> 2014/29/EU <input type="checkbox"/> 2014/35/EU <input type="checkbox"/> 2004/22/EG <input checked="" type="checkbox"/> 2014/68/EU <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG <input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG <input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.: AM50280166-0001	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured $L_{WA} = 94,2$ dB guaranteed $L_{WA} = 96$ dB <input type="checkbox"/> Annex V <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland Notified Body No.: 0036
	<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU	Emission No.: EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 1012-1:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021	

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vägistest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud välgade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutusvõimatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmrēdzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantien täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantien täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavarannottamisen alkua alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökeltvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køber alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberens opbevarer omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.